**《大方廣佛華嚴經》[[1]](#footnote-1)卷34**

**〈十地品第二十六之一〉**

(大正10，181a10-184c26)

上厚下觀院長指導

釋真傳、釋惟修敬編

2012/2/20

**柒、說分**

**（壹）初地歡喜地**

**※長行**

**一、初四十句明「住分」[[2]](#footnote-2)（入初地方便）**

**（一）別顯住法**

**1、十句「依何身」[[3]](#footnote-3)**

佛子！**若有眾生[[4]](#footnote-4)(1)深種善根，(2)善修諸行[[5]](#footnote-5)，(3)善集助道[[6]](#footnote-6)，(4)善供養諸佛，(5)善集白淨法[[7]](#footnote-7)，(6)為善知識善攝，(7)善清淨深心[[8]](#footnote-8)，(8)立廣大志，(9)生廣大解，(10)慈悲現前。[[9]](#footnote-9)**

**2、十句「為何義」[[10]](#footnote-10)**

**(1)**為求**佛智**故，**(2)為得十力[[11]](#footnote-11)故，(3)為得大無畏故，(4)為得佛平等法故，(5)為救一切世間故，(6)為淨大慈悲故，(7)為得十力[[12]](#footnote-12)無餘智故，(8)為淨一切佛剎無障礙故，(9)為一念知一切三世故，(10)為轉大法輪無所畏故。**佛子！菩薩**起如是心**。

**3、十句「以何因」[[13]](#footnote-13)**

**(1)**以**大悲為首**，**(2)智慧增上，(3)善巧方便所攝，(4)最上深心所持[[14]](#footnote-14)，(5)如來力無量，(6)善觀察分別、勇猛力、智力、無礙智現前，(7)隨順自然智[[15]](#footnote-15)，(8)能受一切佛法，以智慧教化，(9)廣大如法界，(10)究竟如虛空，盡未來際。**

**4、十句「有何相」[[16]](#footnote-16)**

佛子！菩薩始發如是心，(1)即得**超凡夫地**，**[[17]](#footnote-17)(2)入菩薩位[[18]](#footnote-18)，(3)生如來家[[19]](#footnote-19)，[[20]](#footnote-20)(4)無能說其種族過失[[21]](#footnote-21)，(5)離世間趣入出世道[[22]](#footnote-22)，[[23]](#footnote-23)(6)得菩薩法[[24]](#footnote-24)，(7)住菩薩處[[25]](#footnote-25)，(8)入三世平等，(9)於如來種[[26]](#footnote-26)中決定[[27]](#footnote-27)當得無上菩提。**

**（二）結住入位**

**菩薩住如是法，名住菩薩歡喜地，以不動相應故[[28]](#footnote-28)。**

**二、三十句釋名分[[29]](#footnote-29)**

**（一）正明喜相（十句）：多歡喜**

「佛子！菩薩住歡喜地，[[30]](#footnote-30)

(1)成就多[[31]](#footnote-31)**歡喜[[32]](#footnote-32)、(2)多淨信、(3)多愛樂、(4)多適悅、(5)多欣慶、(6)多踊躍、(7)多勇猛、(8)多無鬪諍、[[33]](#footnote-33)(9)多無惱害、(10)多無瞋恨[[34]](#footnote-34)。[[35]](#footnote-35)**

**（二）出喜所因（十句）：念歡喜**

**1、念當得喜**

佛子！菩薩住此歡（181b）喜地，**(1)念諸佛故生歡喜，(2)念諸佛法故生歡喜，(3)念諸菩薩故生歡喜，(4)念諸菩薩行[[36]](#footnote-36)故生歡喜，(5)念清淨諸波羅蜜故生歡喜，(6)念諸菩薩地殊勝[[37]](#footnote-37)故生歡喜，(7)念菩薩不可壞故生歡喜，(8)念如來教化[[38]](#footnote-38)眾生故生歡喜，(9)念能令眾生得利益[[39]](#footnote-39)故生歡喜，(10)念入一切如來智方便故生歡喜**；[[40]](#footnote-40)

**2、念現得喜**

**（1）正明所念**

復作是念：「(1)我轉離一切世間境界故生歡喜，**(2)親近一切佛故生歡喜，(3)遠離[[41]](#footnote-41)凡夫地故生歡喜，(4)近[[42]](#footnote-42)智慧地故生歡喜，(5)永斷一切惡趣[[43]](#footnote-43)故生歡喜，(6)與一切眾生作依止[[44]](#footnote-44)處故生歡喜，(7)見[[45]](#footnote-45)一切如來故生歡喜，(8)生[[46]](#footnote-46)佛境界中故生歡喜，(9)入一切菩薩平等性[[47]](#footnote-47)中故生歡喜，(10)遠離[[48]](#footnote-48)一切怖畏毛竪等事故生歡喜。**」[[49]](#footnote-49)

**（2）隨難徴釋**

**A、徵**

何以故？此菩薩得歡喜地已，所有怖畏悉得遠離[[50]](#footnote-50)，所謂：(1)不活畏、(2)惡名畏、(3)死畏、(4)惡道畏、(5)大眾威德畏，如是怖畏皆得永離。何以故？[[51]](#footnote-51)

**B、釋**

此菩薩**離我想故[[52]](#footnote-52)，尚不愛自身**，何況資財，是故無有「不活畏」[[53]](#footnote-53)；不於他所希求供養，唯專給施一切眾生，是故無有「惡名畏」[[54]](#footnote-54)；遠離我見，無有我想，是故無有「死畏」[[55]](#footnote-55)；自知死已，決定不離諸佛菩薩，是故無有「惡道畏」[[56]](#footnote-56)；我所志樂，一切世間無與等者，何況有勝！是故**無有「大眾威德畏」[[57]](#footnote-57)**。菩薩如是遠離**驚怖毛竪事**。

**三、三十句安住分[[58]](#footnote-58)（淨治初地）**

**（一）總明安住**

「佛子！此菩薩以大悲為首，**廣大志樂無能沮壞，轉更勤修一切善根而得成就**；

**（二）別顯安住**

**1、信心成就（十句）[[59]](#footnote-59)**

所謂：**(1)信增上故[[60]](#footnote-60)，[[61]](#footnote-61)(2)多淨信[[62]](#footnote-62)故，(3)解清淨[[63]](#footnote-63)故，(4)信決定[[64]](#footnote-64)故，(5)發生悲愍[[65]](#footnote-65)故[[66]](#footnote-66)，(6)成就大慈[[67]](#footnote-67)故[[68]](#footnote-68)，(7)心無疲懈故[[69]](#footnote-69)，[[70]](#footnote-70)(8)慚愧莊嚴故[[71]](#footnote-71)，(9)成就柔和故[[72]](#footnote-72)，(10)敬順尊重諸佛教法故[[73]](#footnote-73)；**

**2、修行成就（九句）**

**(11)日夜修集善根無厭足故[[74]](#footnote-74)，(12)親近[[75]](#footnote-75)善知識故[[76]](#footnote-76)，(13)常愛樂[[77]](#footnote-77)法**（181c）**故[[78]](#footnote-78)，(14)求多聞無厭足故[[79]](#footnote-79)，(15)如所聞法[[80]](#footnote-80)正觀察[[81]](#footnote-81)故[[82]](#footnote-82)，(16)心無依著故[[83]](#footnote-83)，(17)不耽著利養、名聞、恭敬[[84]](#footnote-84)故[[85]](#footnote-85)，(18)不求一切資生之物[[86]](#footnote-86)故[[87]](#footnote-87)，(19)生如寶[[88]](#footnote-88)心[[89]](#footnote-89)無厭足故，**

**3、迴向成就（十二句）**

**（1）總句**

**(20)求一切智地故，**

**（2）別句（十一求）**

**A、能求之觀**

**(21)求如來力[[90]](#footnote-90)、無畏、不共佛法故，**

**B、能求之行**

**（A）總**

**(22)求諸波羅蜜助道法故，**

**（B）別（別治諸障）**

**a、對治「檀」二垢**

**(23)離諸諂誑故，(24)如說能行故，**

**b、對治「戒」一垢**

**(25)常護實語故，**

**c、對治「忍」一垢**

**(26)不污如來家[[91]](#footnote-91)故[[92]](#footnote-92)，**

**d、對治「進」一垢**

**(27)不捨菩薩戒[[93]](#footnote-93)故[[94]](#footnote-94)，**

**e、對治「禪」二垢**

**(28)生一切智心[[95]](#footnote-95)如山王不動故[[96]](#footnote-96)，**

**f、對治「般若」三垢**

**(29)不捨一切世間事成就出世間道故[[97]](#footnote-97)，(30)集助菩提分法無厭足故，(31)常求上上殊勝道故[[98]](#footnote-98)。**

**（三）總結安住**

**佛子！菩薩成就如是淨治地法[[99]](#footnote-99)，名為：安住[[100]](#footnote-100)菩薩歡喜地。[[101]](#footnote-101)**

**四、校量勝分**

**（一）「願勝」為標志遐廣[[102]](#footnote-102)**

**1、正顯十願彰自勤行**

**（1）正明總願**

「佛子！菩薩住此歡喜地，能成就如是大誓願、如是大勇猛、如是大作用，

**（2）別列（十願）**

**A、第一、供養願**

**所謂：「生廣大清淨決定解，以一切供養之具，恭敬、供養一切諸佛令無有餘[[103]](#footnote-103)；廣大如法界，究竟如虛空，盡未來際一切劫數無有休息。」[[104]](#footnote-104)**

**B、第二、受持願**

又發大願：「**願受一切佛法輪[[105]](#footnote-105)，願攝一切佛菩提，願護一切諸佛教，願持一切諸佛法；**廣大如法界，究竟如虛空，盡未來際一切劫數無有休息。」[[106]](#footnote-106)

**C、第三、轉法輪願**

又發大願：「**願一切世界佛興于世[[107]](#footnote-107)，從兜率天[[108]](#footnote-108)宮沒、入胎、住胎、初生、出家、成道、說法、示現涅槃，皆悉往詣，親近供養，為眾上首，受行正法[[109]](#footnote-109)，於一切處一時而轉；**廣大如法界，究竟如虛空，盡未來際，一切劫數無有休息。」[[110]](#footnote-110)

**D、第四、修行二利願**

又發大願：「**願一切菩薩行[[111]](#footnote-111)廣大無量，不壞不雜[[112]](#footnote-112)，攝諸波羅蜜，淨治諸地[[113]](#footnote-113)，總相、別相、同相、異相、成相、壞相[[114]](#footnote-114)，所有菩薩行皆如實說，**教化一切，令其受行，心得增長；廣大如法界，究竟如虛空，盡未來際，一切劫數無有休息。」[[115]](#footnote-115)

**E、第五、成熟眾生願**

又發大願：「**願一切眾生界：有色、無色[[116]](#footnote-116)；有想、無想[[117]](#footnote-117)、非有想、非無想[[118]](#footnote-118)；卵生、胎**（182a）**生、濕生、化生[[119]](#footnote-119)；三界所繫；入於六趣[[120]](#footnote-120)；一切生[[121]](#footnote-121)處；名色所攝──如是等類我皆教化，令入佛法，令永斷一切世間趣[[122]](#footnote-122)，令安住一切智智道；**廣大如法界，究竟如虛空，盡未來際，一切劫數無有休息。」[[123]](#footnote-123)

**F、第六、承事願**

又發大願：「**願一切世界廣、大、無量[[124]](#footnote-124)，麁、細[[125]](#footnote-125)，亂住、倒住、正住[[126]](#footnote-126)，若入、若行、若去，如帝網差別[[127]](#footnote-127)，****十方無量種種不同，**智皆明了，現前知見；廣大如法界，究竟如虛空，盡未來際，一切劫數無有休息。』[[128]](#footnote-128)

**G、第七、淨土願**

又發大願：「**願一切國土入一國土，一國土入一切國土，無量佛土普皆清淨[[129]](#footnote-129)，光明眾具以為莊嚴[[130]](#footnote-130)，離一切煩惱，成就清淨道[[131]](#footnote-131)，無量智慧眾生充滿其中[[132]](#footnote-132)，普入廣大諸佛境界[[133]](#footnote-133)，隨眾生心而為示現[[134]](#footnote-134)，**皆令歡喜；廣大如法界，究竟如虛空，盡未來際，一切劫數無有休息。」[[135]](#footnote-135)

**H、第八、不離願**

又發大願：「**願與一切菩薩同一志[[136]](#footnote-136)行[[137]](#footnote-137)，無有怨嫉，集諸善根，一切菩薩平等一緣[[138]](#footnote-138)，常共集會，不相捨離，隨意能現種種佛身，任[[139]](#footnote-139)其自心能知一切如來境界威力智慧，得不退如意神通，遊行一切世界，現形一切眾會，普入一切生處，成就不思議大乘，修菩薩行；**廣大如法界，究竟如虛空，盡未來際，一切劫數無有休息。」[[140]](#footnote-140)

**I、第九、利益願**

又發大願：「**願乘不退輪行菩薩行，身、語、意業悉不唐捐，若暫見者則必定佛法，暫聞音聲則得實智慧，纔生淨信則永斷煩惱，得如大藥王樹身，得如如意寶身，**修行一切菩薩行；廣大如法界，究竟如虛空，盡未來際，一切劫數無有休息。」[[141]](#footnote-141)

**J、第十、成正覺願**

又發大願：「**願於一切世界成阿耨多羅三藐三菩提，不離一毛端處，於一切毛端處皆悉示現初**（182b）**生、出家、詣道場、成正覺、轉法輪、入涅槃，得佛境界大智慧力，於念念中隨一切眾生心示現成佛令得寂滅，以一三菩提知一切法界即涅槃相，以一音說法令一切眾生心皆歡喜，示入大涅槃而不斷菩薩行，示大智慧地安立一切法，以法智通[[142]](#footnote-142)、神足通[[143]](#footnote-143)、幻通[[144]](#footnote-144)自在變化充滿一切法界；**廣大如法界，究竟如虛空，盡未來際，一切劫數無有休息。」[[145]](#footnote-145)

**（3）總結**

佛子！菩薩住歡喜地，發如是大誓願、如是大勇猛、如是大作用[[146]](#footnote-146)，以此十願門為首，滿足百萬阿僧祇大願。[[147]](#footnote-147)

**2、明十盡句與眾生共**

**（1）顯上十盡**

佛子！此大願以十盡句而得成就。何等為十？所謂：(1)**眾生界盡[[148]](#footnote-148)、**(2)**世界盡[[149]](#footnote-149)、**(3)**虛空界盡[[150]](#footnote-150)、**(4)**法界盡[[151]](#footnote-151)、**(5)**涅槃界盡[[152]](#footnote-152)、**(6)**佛出現界盡[[153]](#footnote-153)、**(7)**如來智界盡[[154]](#footnote-154)、**(8)**心所緣界盡[[155]](#footnote-155)、**(9)**佛智所入境界界盡[[156]](#footnote-156)、**(10)**世間轉、法轉、智轉界盡。[[157]](#footnote-157)**

**（2）顯大願成就**

「若眾生界盡，我願乃盡；若世界乃至世間轉法轉智轉界盡，我願乃盡。而眾生界不可盡，乃至世間轉法轉智轉界不可盡故[[158]](#footnote-158)，我此大願善根無有窮盡。」[[159]](#footnote-159)

**（二）「修行勝」依願造修**

**1、明行所依之心**

佛子！菩薩**發如是大願已**，**則得**(1)**利益心**、(2)**柔軟心**、(3)隨順心、(4)寂靜心、(5)調伏心、(6)寂滅心、(7)謙下心、(8)潤澤心、(9)不動心、(10)不濁心。[[160]](#footnote-160)

**2、顯所成行之相**

**（1）信行**

**成淨信者，**有信功用：能信如來**本行所入[[161]](#footnote-161)；信成就諸波羅蜜[[162]](#footnote-162)，信入諸勝地；信成就力，信具足無所畏，信生長不可壞不共佛法[[163]](#footnote-163)，信不思議佛法，信出生無中邊佛境界[[164]](#footnote-164)，信隨入如來無量境界[[165]](#footnote-165)，信成就果[[166]](#footnote-166)。舉要言之，信一切菩薩行，乃至如來智地說力故。[[167]](#footnote-167)**

**（2）悲；（3）慈**

**A、明三觀為方便**

**（A）遠離最上第一義樂觀**

佛子！此菩薩復作是念：「諸佛正法，如是甚深──(1)如是**寂靜**，(2)如是**寂滅**，(3)如是**空**，(4)如是**無相**，（182c）(5)如是**無願**，(6)如是**無染**，(7)如是**無量**，(8)如是**廣大[[168]](#footnote-168)**。

**（B）具足諸苦觀**

**a、前際三支**

**（a）無明**

**而諸凡夫心墮邪見[[169]](#footnote-169)──(1)無明覆翳[[170]](#footnote-170)；(2)立憍慢高幢[[171]](#footnote-171)；(3)入渴愛網中[[172]](#footnote-172)；(4)行諂誑稠林[[173]](#footnote-173)不能自出；(5)心與慳嫉相應不捨，恒造諸趣受生因緣[[174]](#footnote-174)；**

**（b）行**

**(6)貪、恚、愚癡積集，諸業日夜增長[[175]](#footnote-175)；(7)以忿恨風，吹心識火熾然不息[[176]](#footnote-176)，(8)凡所作業皆顛倒相應[[177]](#footnote-177)；**

**（c）識**

**(9)欲流、有流、無明流、見流，相續起心意識種子[[178]](#footnote-178)。**

**b、中後九支**

**（a）自相（名色～有）**

**於三界田中復生苦芽。所謂：**

**名色共生不離，此名色增長，生六處聚落，於中相對生觸，觸故生受，因受生愛，愛增長故生取，取增長故生有；**

**（b）同相（生、老、死）**

**有生故有生老死憂悲苦惱，如是眾生生長苦聚。**

**（c）顛倒相**

**是中皆空，離我、我所，無知、無覺，無作、無受，如草木石壁，亦如影像；**

**（C）彼二顛倒觀**

**然諸眾生不覺不知。**」

**B、明所起之行相**

**（A）明興悲**

菩薩見諸眾生於如是苦聚不得出離，是故即生大悲智慧。[[179]](#footnote-179)

**（B）明興慈**

復作是念：「此諸眾生我應救拔，置於究竟安樂之處。」是故即生大慈光明智。[[180]](#footnote-180)

**（4）施**

**A、總明施行**

「佛子！菩薩摩訶薩隨順如是大悲、大慈，以深重心[[181]](#footnote-181)住初地時，[[182]](#footnote-182)於**一切物**無所吝惜，求佛大智[[183]](#footnote-183)，修行大捨，

**B、別顯施物**

**（A）總**

**凡是所有一切能施。**

**（B）別**

所謂：**財、穀、倉庫、金銀、摩尼、真珠、瑠璃、珂[[184]](#footnote-184)貝、璧玉[[185]](#footnote-185)、珊瑚等物；珍寶、瓔珞、嚴身之具；象馬、車乘；奴婢、人民；城邑、聚落、園林、臺觀；妻妾、男女、內外眷屬及餘所有珍玩之具；頭目、手足、血肉、骨髓、一切身分皆無所惜，**

**C、總結行成**

為求諸佛廣大智慧。是名：菩薩住於初地大捨成就[[186]](#footnote-186)。[[187]](#footnote-187)

**（5）無疲厭[[188]](#footnote-188)**

佛子！菩薩以此慈、悲、大施心，為欲救護一切眾生，轉更推求世、出世間諸利益事無疲厭故，即得成就無疲厭心。[[189]](#footnote-189)

**（6）知經論[[190]](#footnote-190)**

得無疲厭心已，於一切經論心無怯弱；無怯弱故，即得成就一切經論智。[[191]](#footnote-191)

**（7）知世法[[192]](#footnote-192)**

獲是智（183a）已，善能籌量應作、不應作，於上、中、下一切眾生，**隨應、隨力**、隨其所習，如是而行，[[193]](#footnote-193)是故菩薩得**成世智**。[[194]](#footnote-194)

**（8）慚愧[[195]](#footnote-195)**

成世智已，**知時知量[[196]](#footnote-196)**，以**慚愧莊嚴**勤修自利、利他之道[[197]](#footnote-197)，是故成就慚愧莊嚴。　[[198]](#footnote-198)

**（9）堅固力[[199]](#footnote-199)**

**於此行中**勤修出離，不退[[200]](#footnote-200)、不轉[[201]](#footnote-201)，**成堅固力**。[[202]](#footnote-202)

**（10）供養佛**

得堅固力已，**勤供諸佛[[203]](#footnote-203)**，於佛教法**能如說行[[204]](#footnote-204)**。[[205]](#footnote-205)

**3、總結十名體用**

佛子！菩薩如是成就十種淨諸地法，所謂：(1)**信、**(2)**悲、**(3)**慈、**(4)**捨、**(5)**無有疲厭、**(6)**知諸經論、**(7)**善解世法、**(8)**慚愧、**(9)**堅固力、**(10)**供養諸佛依教修行。[[206]](#footnote-206)**

**（三）「果利益勝」即位行成就**

**1、調柔果[[207]](#footnote-207)**

**（1）法**

**A、見佛為練行緣**

「佛子！菩薩住此歡喜地已，以**大願力[[208]](#footnote-208)**得見多佛。[[209]](#footnote-209)所謂：見**多百佛**、多千佛、多百千佛、多億佛、多百億佛、多千億佛、多百千億佛、多億那由他佛、多百億那由他佛、多千億那由他佛、多**百千億那由他佛**。[[210]](#footnote-210)

**B、所練行體**

悉以大心、深心[[211]](#footnote-211)，恭敬尊重，承事**供養**，衣服、飲食、臥具、醫藥，**一切資生悉以奉施**，亦以供養一切眾僧，以此善根皆悉迴向無上菩提。[[212]](#footnote-212)佛子！此菩薩因供養諸佛故，得成就眾生法。

**C、別地行相**

**（A）約四攝**

以前二攝攝取眾生，謂布施、愛語[[213]](#footnote-213)；後二攝法，但以信解力故，行未善通達。[[214]](#footnote-214)

**（B）約十度**

是菩薩，**十波羅蜜中，檀波羅蜜增上；餘波羅蜜非不修行，但隨力隨分**。[[215]](#footnote-215)

**D、練行成熟**

是菩薩隨所勤修，供養諸佛，教化眾生，皆以修行清淨地法，所有善根悉以迴向一切智地，轉轉明淨，調柔成就，隨意堪用。[[216]](#footnote-216)

**（2）喻**

佛子！譬如金師善巧鍊金，數數入火，轉轉明淨，調柔成就，隨意堪用。

**（3）合**

菩薩亦復如是，供養諸佛，教化眾生，皆為修行清淨地法，所有善根悉以迴向一切智地，轉轉[[217]](#footnote-217)明淨，調柔成就，隨意堪用。[[218]](#footnote-218)

**2、發趣果[[219]](#footnote-219)**

**（1）正明發趣**

**A、法**

**（A）問**

「佛子！菩薩摩訶薩住於初地，應從諸佛菩薩（183b）善知識所推求請問，於此地中**相[[220]](#footnote-220)**及**得[[221]](#footnote-221)、果[[222]](#footnote-222)**，[[223]](#footnote-223)無有厭足，為欲**成就此地法[[224]](#footnote-224)**故；亦應從諸佛菩薩善知識所推求請問[[225]](#footnote-225)，第二地中相及得、果，無有厭足，為欲成就彼地法故；亦應如是推求請問，第三、第四、第五、第六、第七、第八、第九、第十地中相及得、果，無有厭足，為欲成就彼地法故。[[226]](#footnote-226)

**（B）知**

是菩薩(1)**善知諸地障[[227]](#footnote-227)、對治[[228]](#footnote-228)，**(2)**善知地成、壞[[229]](#footnote-229)；**(3)**善知地相、果[[230]](#footnote-230)，**(4)**善知地得、修[[231]](#footnote-231)，**(5)**善知地法清淨[[232]](#footnote-232)；**(6)**善知地地轉行[[233]](#footnote-233)，**(7)**善知地地處[[234]](#footnote-234)、非處，**(8)**善知地地殊勝智[[235]](#footnote-235)；**(9)**善知地地不退轉[[236]](#footnote-236)；**(10)**善知淨治一切菩薩地乃至轉入如來地[[237]](#footnote-237)。[[238]](#footnote-238)**

**（C）行**

佛子！菩薩如是善知地相，始於初地起行不斷，如是乃至入第十地無有斷絕；

**（D）到**

由此諸地智光明故，成於如來智慧光明。

**B、喻**

佛子！**譬如商主善知方便，欲將諸商人往詣大城**，未發之時，**先問道中功德[[239]](#footnote-239)、過失[[240]](#footnote-240)，及住止之處安[[241]](#footnote-241)、危[[242]](#footnote-242)可不，然後具道資糧[[243]](#footnote-243)，作所應作。**

**佛子！彼大商主雖未發足，能知道中所有一切安危之事，善以智慧籌量觀察，備其所須令無乏少，將諸商眾乃至安隱到彼大城，身及眾人悉免憂患。**

**C、合**

佛子！菩薩商主亦復如是，住於初地，善知諸地障對治，乃至善知一切菩薩地清淨，轉入如來地，然後乃具福智資糧，將一切眾生經生死曠野險難之處，安隱得至薩婆若城，身及眾生[[244]](#footnote-244)不經患難。

**D、結**

是故，菩薩常應匪懈[[245]](#footnote-245)勤修諸地殊勝淨業，乃至趣入如來智地。

**（2）總結地相**

「佛子！是名：略說菩薩摩訶薩入菩薩初地門，廣說則有無量無邊百千阿僧祇差別事。[[246]](#footnote-246)

**3、攝報果[[247]](#footnote-247)**

**（1）明在家果**

**A、上勝身**

「佛子！**菩薩摩訶薩住此初地，多作閻浮提王，**（183c）**豪貴自在，常護正法，**

**B、上勝果**

**（A）行**

**A、大悲利他**

**能以大施攝取[[248]](#footnote-248)眾生，善除眾生慳貪之垢**，常行大施無有窮盡。布施、愛語、利益、同事——

**b、不失自利**

如是一切諸所作業，皆**不離念佛**，不離念法，不離念僧；不離念同行菩薩；不離念菩薩行，不離念諸波羅蜜，不離念諸地；不離念力，不離念無畏，不離念不共佛法，乃至不離念具足一切種、一切智智。

**（B）願**

復作是念：『我當於一切眾生中(1)**為首**、(2)為**勝**、(3)為殊勝、(4)為妙、(5)為微妙、(6)為上、(7)為無上、(8)為**導**、(9)為**將**、(10)為**帥**，(11)乃至為**一切智智依止**者。[[249]](#footnote-249)』[[250]](#footnote-250)

**（2）明出家果**

**A、捨俗出家**

是菩薩若欲捨家於佛法中勤行精進，便能捨家、妻子、五欲，依如來教出家學道。

**B、修行剋證**

**（A）橫論**

既出家已，勤行精進，**於一念頃，得百三昧**，得**見百佛**，知百佛神力，**能動百佛世界，能過百佛世界，能照百佛世界，能教化百世界眾生，**

**（B）豎論**

**能住壽百劫，能知前後際各百劫事[[251]](#footnote-251)，**

**（C）速疾**

**能入百法門[[252]](#footnote-252)，能示現百身，於一一身能示百菩薩以為眷屬；**

**4、願智果[[253]](#footnote-253)**

若以菩薩殊勝願力自在示現，過於是數，百劫、千劫、百千劫，乃至百千億那由他劫不能數知。」[[254]](#footnote-254)

**※偈頌[[255]](#footnote-255)**

**一、正頌前文**

爾時，金剛藏菩薩欲重宣其義而說頌曰：

**（一）頌「說」**

**1、頌「住」（十一偈）**

**（1）頌「依何身」（二偈）**

**若人(1)集眾善，(5)具足白淨法，(4、6)供養天人尊，(9)隨順慈悲道，**

**(8)信解極廣大，(7)志樂亦清淨[[256]](#footnote-256)，(10)為求佛智慧，發此無上心。[[257]](#footnote-257)**

**（2）頌「依何義」（四偈）**

**(2)淨一切智力，(3)及以無所畏，(4)成就諸佛法，(5)救攝群生眾，**

**(6)為得大慈悲，(10)及轉勝法輪，(8)嚴淨佛國土，發此最勝心。[[258]](#footnote-258)**

**(9)一念知三世，而無有分別，（184a）(7)種種時不同，以示於世間。**

**略說求諸佛，一切勝功德，發生廣大心，量等虛空界。[[259]](#footnote-259)**

**（3）頌「以何因」（二偈）**

**(1)悲先(2)慧為主，(3)方便共相應，(4)信解清淨心，(5)如來無量力，**

**(6)無礙智現前，(7)自悟不由他，具足同如來，發此最勝心。[[260]](#footnote-260)**

**（4）頌「有何相」（三偈）**

**佛子始發生，如是妙寶心，(1)則超凡夫位，(2、5、7、8)入佛所行處，**

**(3)生在如來家，(4)種族無瑕玷[[261]](#footnote-261)，(9)與佛共平等，決成無上覺。[[262]](#footnote-262)**

**纔生如是心，即得入初地，志樂不可動，譬如大山王。[[263]](#footnote-263)**

**2、頌「釋名」（五偈）**

**（1）頌「喜相」（二偈）**

**(1)多喜(3)多愛樂，亦復(2)多淨信，(7)極大勇猛心，及以(5、6)慶躍心，**

**(8)遠離於鬪諍，(9)惱害及(10)瞋恚，慚敬而質直，善守護諸根。[[264]](#footnote-264)**

**（2）頌「喜因」（三偈）**

**A、頌「念當得」（一偈）**

**救世無等者，所有眾智慧[[265]](#footnote-265)，此處我當得，憶念生歡喜。[[266]](#footnote-266)**

**B、頌「念現得」（二偈）**

**始得入初地，即超五怖畏，(1)不活(3)死(2)惡名，(4)惡趣(5)眾威德。**

**以不貪著我，及以於我所，是諸佛子等，遠離諸怖畏。[[267]](#footnote-267)**

**3、頌「安住」（六偈）**

**（1）頌「信心成就」（一偈半）**

**(5、6)常行大慈愍[[268]](#footnote-268)，恒有(1、2、3、4)信(10)恭敬，(8)慚愧功德備，日夜增善法[[269]](#footnote-269)。**

**樂法真實利[[270]](#footnote-270)，不愛受諸欲。[[271]](#footnote-271)**

**（2）頌「修行成就」（一偈半）**

**(14、15)思惟所聞法，(16)遠離取著行。(17、18)不貪於利養，(19)唯樂佛菩提，**

**(20)一心求佛智，專精無異念。[[272]](#footnote-272)**

**（3）頌「迴向成就」（三偈）**

**（184b）(22)修行波羅蜜，(23)遠離諂虛誑，(24)如說而修行，(25)安住實語中。**

**(26)不污諸佛家，(27)不捨菩薩戒，(29)不樂於世事，常利益世間。[[273]](#footnote-273)**

**(30)修善無厭足，(31)轉求增勝道，如是好樂法，功德義相應。[[274]](#footnote-274)**

**（二）頌「校量勝」**

**1、頌「願校量」（六頌半）**

**恒起大願心，(1)願見於諸佛，(2)護持諸佛法，(3)攝取大仙道。**

**常生如是願，(4)修行最勝行，(5)成熟諸群生，(6、7)嚴淨佛國土。[[275]](#footnote-275)**

**一切諸佛剎，佛子悉充遍[[276]](#footnote-276)，(8)平等共一心，(9)所作皆不空；**

**(10)一切毛端處，一時成正覺。如是等大願，無量無邊際。[[277]](#footnote-277)**

**(3)虛空與(1)眾生，(4)法界及(5)涅槃，(2)世間(6)佛出興，(7)佛智(8)心境界。**

**(9)如來智所入，及以(10)三轉盡，彼諸若有盡，我願方始盡；**

**如彼無盡期，我願亦復然。[[278]](#footnote-278)**

**2、頌「行校量」（六頌）**

**如是發大願，心柔軟調順。(1)能信佛功德，觀察於眾生，**

**(2-3)知從因緣起，則興慈念心：如是苦眾生，我今應救脫。[[279]](#footnote-279)**

**(4)為是眾生故，而行種種施，王位及珍寶，乃至象馬車，**

**頭目與手足，乃至身血肉，一切皆能捨，心得無憂悔。[[280]](#footnote-280)**

**(5)求種種經書，其心無厭倦，(6)善解其義趣，(7)能隨世所行，（184c）**

**(8)慚愧自莊嚴，(9)修行轉堅固，(10)供養無量佛，恭敬而尊重。[[281]](#footnote-281)**

**3、頌「果校量」（十頌）**

**（1）頌「調柔果」（二頌）**

**如是常修習，日夜無懈倦，善根轉明淨，如火鍊真金。**

**菩薩住於此，淨修於十地，所作無障礙，具足不斷絕。[[282]](#footnote-282)**

**（2）頌「發趣果」（二頌）**

**譬如大商主，為利諸商眾。問知道險易，安隱至大城。**

**菩薩住初地，應知亦如是，勇猛無障礙，到於第十地。[[283]](#footnote-283)**

**（3）頌「報果」（五頌半）**

**住此初地中，作大功德王，以法化眾生，慈心無損害。**

**統領閻浮地，化行靡不及，皆令住大捨，成就佛智慧。[[284]](#footnote-284)**

**欲求最勝道，捨己國王位，能於佛教中，勇猛勤修習，**

**則得百三昧，及見百諸佛，震[[285]](#footnote-285)動百世界，光照行亦爾，[[286]](#footnote-286)**

**化百土眾生，入於百法門，能知百劫事，示現於百身，**

**及現百菩薩，以為其眷屬；[[287]](#footnote-287)**

**（4）頌「願智果」（半偈）**

**若自在願力，過是數無量。[[288]](#footnote-288)**

**二、結說（二頌）**

**我於地義中，略述其少分，若欲廣分別，億劫不能盡。**

**菩薩最勝道，利益諸群生，如是初地法，我今已說竟。[[289]](#footnote-289)**

1. （1）講義編輯以大正藏第10冊為底本，于闐國三藏實叉難陀奉制譯。

   （2）科判參考華嚴蓮社《大方廣佛華嚴經疏科文表解》，p.84-p.87及《十地經論》、《十住毘婆沙論》。

   （3）偈頌參考東晉天竺三藏佛馱跋陀羅譯《大方廣佛華嚴經》（六十華嚴）、西晉‧竺法護譯《漸備一切智德經》、姚秦‧鳩摩羅什譯《十住經》、唐‧尸羅達摩譯《佛說十地經》。 [↑](#footnote-ref-1)
2. （1）《大方廣佛華嚴經疏》卷33〈26 十地品〉(大正35，756c15-16)：「『住』者，出世菩提心生，堅守初地，更不退失，故稱為『住』，即始住入心。」

   （2）《大方廣佛華嚴經疏》卷33〈26 十地品〉(大正35，756c2-9)：「前中有三：初明**入心**；次『佛子！此菩薩以大悲為首』下，明**住地心**，後『佛子！菩薩住此歡喜地已，以大願力得見多佛』下，明其**出心**，十地之文，大體皆爾，故依慈氏論，於十地內，皆有三心，《仁王》上卷亦云：『地地上、中、下三十忍，地地中始生、住生、終生不可得』等，理必然也，而論以出心為調柔果所以，至下當明。」 [↑](#footnote-ref-2)
3. 《大方廣佛華嚴經疏》卷33〈26 十地品〉(大正35，756c29)：「初、謂『深種善根』為所依身。」 [↑](#footnote-ref-3)
4. 《瑜伽師地論》卷47〈4住品〉(大正30，554c23-25)：「謂諸菩薩勝解行住，已善積集一切善根，於菩薩行已正超出，略說是相菩薩發心。」 [↑](#footnote-ref-4)
5. 諸善行：sambhāra.資糧。（《新国訳大蔵経．十地経論 I》，p.136，n.11） [↑](#footnote-ref-5)
6. 諸三昧行：caraṇā.梵文、藏譯中沒有「三昧」的用語。「三昧」，推測是菩提流支譯基於《十地經論》的論旨附加的。（《新国訳大蔵経．十地経論 I》，p.136-137，n.14） [↑](#footnote-ref-6)
7. 清白法：śukladharma.（《新国訳大蔵経．十地経論 I》，p.137，n.22）

   ※“śukla”：白的、鮮白、清白。（荻原雲來編《漢譯對照梵和大辭典》p.1337） [↑](#footnote-ref-7)
8. 善清淨心：suviśuddhāśaya.善清淨意樂。（《新国訳大蔵経．十地経論 I》，p.138，n.3） [↑](#footnote-ref-8)
9. 《十住毘婆沙論》卷1〈2 入初地品〉(大正26，23a23-24b3)：「[**1]若厚種善根，[2]善行於諸行，[3]善集諸資用，[4]善供養諸佛；[5]善知識所護，[6]具足於深心，[7]悲心念眾生，[8]信解無上法。**……

   **[1]厚種善根**者，如法修集諸功德，名為厚種善根。**善根**者，不貪、不恚、不癡，一切善法，從此三生，故名為善根。……此中善根：為眾生求無上道故所行諸善法，皆名善根；能生薩婆若智故，名為善根。

   **[2]行於諸行**者，**善行**名清淨，**諸行**名持戒，清淨持戒次第而行。是持戒與七法和合故，名為善行。何等為七？一、慚，二、愧，三、多聞，四、精進，五、念，六、慧，七、淨命、淨身、口業。行此七法，具持諸戒，是名善行諸行。……

   **[3]善集資用**者，上偈中所說「厚種善根、善行諸行、多供養佛、善知識護、具足深心、悲念眾生、信解上法」，是名資用。又本行善法，必應修行，亦名資用。……是法味堅牢故，名為本行。……是故此本行法與八法和合故，為初地資用。

   **[4]善供養諸佛**者，若菩薩世世如法，常多供養諸佛。供養有二種：一者、善聽大乘正法，若廣、若略。二者、四事供養、恭敬、禮侍等。具此二法供養諸佛，名為善供養諸佛。

   **[5]善知識**者，菩薩雖有四種善知識，此中所說──能教入大乘，具諸波羅蜜，能令住十地者。所謂：諸佛、菩薩及諸聲聞能示教利喜大乘之法，令不退轉。**守護**者，常能慈愍教誨，令得增長善根，是名守護。

   **[6]具足深心**者，深樂佛乘、無上大乘、一切智乘，名為具足深心。……

   **[7]悲心於眾生**者，成就悲故，名為悲者。何謂為悲？悼愍眾生，救濟苦難。

   **[8]信解諸上法**者，於諸佛法信力通達。」 [↑](#footnote-ref-9)
10. 《大方廣佛華嚴經疏》卷33〈26 十地品〉(大正35，756c29-757a1)：「次、為得『佛』果為所緣境義──上二皆發心緣。」 [↑](#footnote-ref-10)
11. 《十住毘婆沙論》卷1〈2 入初地品〉(大正26，24b23-c3)：「問曰：何等是佛十力？答曰：（1）佛悉了達一切法因果，名為初力。（2）如實知去、來、今所起業果、報處，名為二力。（3）如實知諸禪定三昧，分別垢、淨、入、出相，名為三力。（4）如實知眾生諸根利、鈍，名為四力。（5）如實知眾生所樂不同，名為五力。（6）如實知世間種種異性，名為六力。（7）如實知至一切處道，名為七力。（8）如實知宿命事，名為八力。（9）如實知生死事，名為九力。（10）如實知漏盡事，名為十力。為得如是佛十力故，大心發願，即入必定聚。」 [↑](#footnote-ref-11)
12. 方＝力【宋】【元】【明】【宮】【CB】。（大正10，181d，n.2） [↑](#footnote-ref-12)
13. 《大方廣佛華嚴經疏》卷33〈26 十地品〉(大正35，757a1-2)：「三、以『大悲』為發心之因。」 [↑](#footnote-ref-13)
14. 直心、深心、淳至：āśayādhyāśayopastabdha. 依意樂（志向）和增上意樂（殊勝的志向）任持之意，這句是沿襲佛馱跋陀羅譯《佛華嚴經》十地品的翻譯。（《新国訳大蔵経．十地経論 I》，p.143，n.22） [↑](#footnote-ref-14)
15. 案：此處斷句各說不同。

    （1）龍山章真《梵文和譯十地經》p.22：「（六）眾生力と覺慧力との決擇がよく辨ぜられ、（七）無分別智が現前し、自然智に從ひ」並於同頁註1：「關於這一項的切法是有疑問的。《十地經論》缺『無分別智現前』。《探玄記》十（大正35，302c）是『趣向無礙智隨順自然智』一句，澄觀《疏》（大正35，758a）『無礙智』是算為『通結上句』的一句。看來就如註釋家間也沒有定說。」

    （2）荒牧典俊《大乘佛典8 十地經》p.34的切法跟龍山章真一樣，將「無礙智現前，隨順自然智」合併為一句。

    ※因此二位學者的看法與註解六十華嚴的《探玄記》一致，獨有註解八十華嚴的澄觀《疏》認為「無礙智現前」要與前句合併在一起，分別為兩句。 [↑](#footnote-ref-15)
16. 《大方廣佛華嚴經疏》卷33〈26 十地品〉(大正35，757a2-7)：「四、以過凡得聖為發心福利之相。《瑜伽》四十七亦有四相，論依經造，故同於此。又此四事即三種菩提心：『深種善根』是『深心』，次、為求菩提是直心，三、即大『悲』心，具此三心成後入地之相；又此四段，各具含三心，可以思準。」 [↑](#footnote-ref-16)
17. 《大方廣佛華嚴經疏》卷33〈26 十地品〉(大正35，758a20-24)：「第四、『佛子！菩薩』下，有何相正顯得位福利之相。文有九句：初總，餘別。總云『始發如是心者』，指前二段。『即得超凡夫地』者，以『得出世間聖道』故。『超』即『過』義。」 [↑](#footnote-ref-17)
18. 菩薩位：bodhisattva-niyāma. （《新国訳大蔵経．十地経論 I》，p.144，n.12） [↑](#footnote-ref-18)
19. 如來家：tathāgata-kula. （《新国訳大蔵経．十地経論 I》，p.144，n.14） [↑](#footnote-ref-19)
20. 《十住毘婆沙論》卷1〈2 入初地品〉(大正26，25a22-c8)：「**生如來家**者，如來家則是佛家。**如來**者，「**如**」名為實，「**來**」名為至；至真實中故，名為如來。……**如來家**者，有人言：是四功德處，所謂諦、捨、滅、慧；諸如來從此中生，故名為如來家。有人言：般若波羅蜜及方便，是如來家。……有人言：善、慧名諸佛家，從是二法出生諸佛，是二則是一切善法之根本。……有人言：般舟三昧及大悲，名諸佛家。從此二法生諸如來，此中般舟三昧為父，大悲為母。……復次，般舟三昧是父，無生法忍是母。」 [↑](#footnote-ref-20)
21. 《十住毘婆沙論》卷1〈2 入初地品〉(大正26，25c9-13)：「**家無過咎**者，家清淨故。清淨者，六波羅蜜、四功德處、方便、般若波羅蜜、善、慧、般舟三昧、大悲、諸忍，是諸法清淨無有過故，名家清淨。是菩薩以此諸法為家故，無有過咎，轉於過咎。」 [↑](#footnote-ref-21)
22. 世間道：loka-gati.出世間道：lokottarā gatiḥ,（《新国訳大蔵経．十地経論 I》，p.145，n.20、n.21） [↑](#footnote-ref-22)
23. （1）《十住毘婆沙論》卷1〈2 入初地品〉(大正26，25c13-18)：「**轉於世間道、入出世上道**者，**世間道**名，即是凡夫所行道。**轉**名休息。凡夫道者，不能究竟至涅槃，常往來生死，是名凡夫道。**出世間**者，因是道，得出三界，故名出世間道。**上**者，妙故名為上。**入**者，正行道故名為入。」

    （2）案：荒牧典俊《大乘佛典8 十地經》p.35將「離世間趣」、「入出世道」分為二句。今依《十地經論》標為一句。 [↑](#footnote-ref-23)
24. 法：dharmatā.法性（《新国訳大蔵経．十地経論 I》，p.145，n.28） [↑](#footnote-ref-24)
25. 正處：avasthā. 住：suvyavasthito bhavati.（《新国訳大蔵経．十地経論 I》，p.145，n.32、n.33） [↑](#footnote-ref-25)
26. 如來種：tathāgata-vaṃśa.（《新国訳大蔵経．十地経論 I》，p.146，n.1） [↑](#footnote-ref-26)
27. 畢定：niyato bhavati.（《新国訳大蔵経．十地経論 I》，p.146，n.2） [↑](#footnote-ref-27)
28. 以不動法故：acalana-yogena.以不動的方式〔住〕的意思。（《新国訳大蔵経．十地経論 I》，p.146，n.8） [↑](#footnote-ref-28)
29. 《大方廣佛華嚴經疏》卷33〈26 十地品〉(大正35，756c18-25)：「其釋名分，十地應齊；但從義顯，偏釋三地謂初及八、十，餘略不論，以『初地』是得聖之始，八地無功用初，法雲菩薩地盡，各無數劫滿，故偏釋也，然十地中既三心齊證，則地地之中，皆攝前之三位，此中『住分』攝『發心住』，其『釋名分』攝『歡喜行』，後之二分攝『救護眾生離眾生相迴向』，皆文、義相順，如文，思之。」 [↑](#footnote-ref-29)
30. 《大方廣佛華嚴經疏》卷33〈26 十地品〉(大正35，758c5-12)：「大文第二、釋名分中二：一、總標；二、『成就』下，別顯。於中分二：初正明喜相；後『佛子』下，出喜所因。然其『喜相』對『依何身』，以深種善根得此位故。後『喜因』中有念，『當得喜』對『為何義』，以所求果定當得故；有『念現得喜』對『有何相』，以現離凡得聖故。其第三以何因，悲心惻愴，『喜』義不顯，故不對之。」 [↑](#footnote-ref-30)
31. 《十住毘婆沙論》卷2〈3 地相品〉(大正26，26b16-20)：「問曰：何故不說菩薩於初地中有此七事而言**多**？答曰：是菩薩漏未盡故，或時懈怠於此事中暫有廢退，以其多行故說為多。於初地中已得是法，後諸地中轉轉增益。」 [↑](#footnote-ref-31)
32. 《大方廣佛華嚴經疏》卷33〈26 十地品〉(大正35，758c12-18)：「總有三喜云『多歡喜』：一、『心喜』，謂入觀之心適悅。二、『體喜』，出觀喜受相應。三、『根喜』，由前心、體歡喜內充，外及五根輕安、調暢，故此『喜』者亦名為『樂』；又內及觀心，即無喜之喜，不同二禪浮動之喜，故梵本、他經多名『極喜』，『喜』之『極』故。」 [↑](#footnote-ref-32)
33. 信敬（淨信）：prasāda.淨信。 愛念（愛樂）：prīti. 慶悅（適悅）：utplāvanā. 調柔（欣慶）：udagrī. 踊躍：uśī. 堪受（勇猛）：utsāha. 不壞他意（無鬪諍）：asaṃrambha.（《新国訳大蔵経．十地経論 I》，p.147，n.18、n.21、n.23、n.25、n.26、n.27、n.31） [↑](#footnote-ref-33)
34. 不惱眾生（無惱害）：avihimsā. 不瞋恨（無瞋恨）：akrodha.（《新国訳大蔵経．十地経論 I》，p.148，n.1、n.2） [↑](#footnote-ref-34)
35. 《十住毘婆沙論》卷2〈3 地相品〉(大正26，26a23-b16)：「**菩薩在初地，[1]多所能堪受，[2]不好於諍訟，其心多[3]喜[4]悅，[5]常樂於清淨，[6]悲心愍眾生，[7]無有瞋恚心──多行是七事。**菩薩若得初地，即有是七相：「**能堪受**」者，能為難事修集無量福德善根，於無量恒河沙劫往來生死，教堅心難化惡眾生，心不退沒，能堪受如是等事故，名為堪忍。「**無諍訟**」者，雖能成大事而不與人諍競、共相違返。「**喜**」者，能令身得柔軟，心得安隱。「**悅**」者，於轉上法中，心得踊悅。「**清淨**」者，離諸煩惱垢濁。……「**悲**」者，於眾生憐愍救護，是悲漸漸增長而成大悲。……「**不瞋**」者，是菩薩結未斷故，名為行善心少於瞋恨。如是菩薩在於初地，心不畏沒故，名為能**有堪忍**。樂寂滅故，名為**不好諍訟**。得順阿耨多羅三藐三菩提大悲故，名為**心多喜**。離諸煩惱垢濁故，於佛法僧寶諸菩薩所，心**常清淨**。心安隱無患故，名為**心悅**。深愍眾生故，名為**悲**。心常樂慈行故，名為**不瞋**。」 [↑](#footnote-ref-35)
36. 所行（行）：caryā.（《新国訳大蔵経．十地経論 I》，p.149，n.15） [↑](#footnote-ref-36)
37. 挍量勝：viśeṣa. 殊勝。（《新国訳大蔵経．十地経論 I》，p.149，n.17） [↑](#footnote-ref-37)
38. 教化法：avavāda-anuśāsanī. 教授、教誡。（《新国訳大蔵経．十地経論 I》，p.149，n.20） [↑](#footnote-ref-38)
39. 能利益眾生：sattvārtha-samprāpana. 使有情適當地得到利益。（《新国訳大蔵経．十地経論 I》，p.150，n.2） [↑](#footnote-ref-39)
40. 《十住毘婆沙論》卷2〈3 地相品〉(大正26，26b20-c13)：「問曰：初歡喜地菩薩在此地中名多歡喜，為得諸功德故歡喜為地，法應歡喜，以何而歡喜？答曰：**[1]常念於諸佛，[2]及諸佛大法，[3]必定[4]希有行，是故多歡喜。**如是等歡喜因緣故，菩薩在初地中心多歡喜。「**念諸佛**」者，念然燈等過去諸佛、阿彌陀等現在諸佛、彌勒等將來諸佛，常念如是諸佛世尊如現在前，三界第一無能勝者，是故多歡喜。「**念諸佛大法**」者，略說諸佛四十不共法……「**念必定諸菩薩**」者，若菩薩得阿耨多羅三藐三菩提記入法位得無生法忍，千萬億數魔之軍眾不能壞亂，得大悲心成大人法，不惜身命，為得菩提勤行精進，是念必定菩薩。「**念希有行**」者，念必定菩薩第一希有行，令心歡喜，一切凡夫所不能及，一切聲聞、辟支佛所不能行，開示佛法無礙解脫及薩婆若智。又**念十地諸所行法**，名為心多歡喜。」 [↑](#footnote-ref-40)
41. 遠離：dūrībhūta.（《新国訳大蔵経．十地経論 I》，p.152，n.2） [↑](#footnote-ref-41)
42. 近到：āsanna.（《新国訳大蔵経．十地経論 I》，p.152，n.4）

    ※āsanna：近、能近、親近、去不遠。（《漢譯對照梵和大辭典》p.219） [↑](#footnote-ref-42)
43. 惡道：apāya-durgati. 斷：vyavachinna.（《新国訳大蔵経．十地経論 I》，p.152，n.6、7） [↑](#footnote-ref-43)
44. 依止：pratisaraṇa-bhūta.（《新国訳大蔵経．十地経論 I》，p.152，n.8） [↑](#footnote-ref-44)
45. 近見：āsanna-darśana.（《新国訳大蔵経．十地経論 I》，p.152，n.10）

    ※darśana：見、能見、現見、觀察、視、睹、顯現、逢遇、眼見…。（《漢譯對照梵和大辭典》p.570） [↑](#footnote-ref-45)
46. 生：sambhūta.（《新国訳大蔵経．十地経論 I》，p.152，n.12） [↑](#footnote-ref-46)
47. 真如法：samatā. 平等性。（《新国訳大蔵経．十地経論 I》，p.152，n.14） [↑](#footnote-ref-47)
48. 離：vigata.（《新国訳大蔵経．十地経論 I》，p.152，n.16） [↑](#footnote-ref-48)
49. 《十住毘婆沙論》卷2〈3 地相品〉(大正26，26c13-27a12)：「問曰：『有凡夫人未發無上道心，或有發心者未得歡喜地，是人念諸佛及諸佛大法，念必定菩薩及希有行亦得歡喜，得初地菩薩歡喜，與此人有何差別？』答曰：『**菩薩得初地，其心多歡喜，諸佛無量德，我亦定當得。**得初地必定菩薩念諸佛有無量功德，我當必得如是之事。何以故？我以得此初地入必定中，餘者無有是心，是故初地菩薩多生歡喜，餘者不爾。何以故？餘者雖念諸佛，不能作是念：「我必當作佛。」……復次，菩薩在初地念諸佛時，作是思惟：『我亦不久當作利益諸世間者及念佛法，我亦當得相好嚴身，成就佛不共法，隨諸眾生所種善根、心力大小而為說法。又，我已得善法滋味，不久當如必定菩薩遊諸神通。又，念必定菩薩所行之道，一切世間所不能信，我亦當行。』如是念已心多歡喜，餘者不爾。何以故？是菩薩入初地故，其心決定願不移動，求所應求。譬如香象所作，唯有香象能作，餘獸不能。是故汝所說者，是事不然。』」 [↑](#footnote-ref-49)
50. 《大方廣佛華嚴經疏》卷33〈26 十地品〉(大正35，759c7-10)：「二、答意云：『以五怖畏是初地障』，『得』『初地』時法爾離故。又『離』此即是此『地』利益。翻『畏』名『喜』，此相最顯故，於釋名分中辨之。」 [↑](#footnote-ref-50)
51. 《大方廣佛華嚴經疏》卷33〈26 十地品〉(大正35，759c10-16)：「三、轉徵者，此之一徵，文含四意：一、云：『何以』名為不活等畏耶？二、云：『何』因而有此五畏耶？此二是怖畏因果故。論上生起，云：『何者是怖畏，云何怖畏因』？三、『何以』名為得永離耶？四、因『何』令此得永離耶？此二離畏『因果』。若得離『因』自然無果故。論上云：『**遠離此因，無怖畏故。**』」 [↑](#footnote-ref-51)
52. 《十住毘婆沙論》卷2〈3 地相品〉(大正26，28b24-28)：「復次，樂觀一切法無我，是故無一切怖畏。一切怖畏皆從我見生，我見皆是諸衰憂苦之根本。是菩薩利智慧故，如實深入諸法實相故，則無有我。我無故，何從有怖畏？」 [↑](#footnote-ref-52)
53. 《十住毘婆沙論》卷2〈3 地相品〉(大正26，27a19-b22)：「問曰：『菩薩何故住初地**無不活畏**？』答曰：『**[1]有大威德故、[2]能堪受故、[3]大智慧故、[4]知止足故**。』……菩薩作是念：『我多修福德，如劫初王自然登位。我亦如是，亦當復得如是事故，不應有不活畏。』復次，人雖薄福有堪受力，勤修方便能生衣食。如經說：『以三因緣得有財物：一者、現世自作方便；二者、他力作與；三者、福德因緣。』我能堪受難成之事，現世亦有方便力故，不應有不活畏。有智之人，少設方便能得自活。能求佛道智慧分，今已有之。是智慧利，能得自活也，不應有不活畏。……復次，是菩薩以知足故，好、醜、美、惡，隨得而安，不應有不活畏。……若知足之人，得少財物，今世後世能成其利。是菩薩樂布施故，具足智慧故，多能發起不貪善根。……是故菩薩多發不貪善根故知足；知足故，無不活畏。」 [↑](#footnote-ref-53)
54. 《十住毘婆沙論》卷2〈3 地相品〉(大正26，28b19-20)：「『**無惡名畏、呵罵畏**』者，不貪利養故，身、口、意行清淨故。」 [↑](#footnote-ref-54)
55. 《十住毘婆沙論》卷2〈3 地相品〉(大正26，27b22-28a11)：「復次，『**無死畏**』者，**[1]多作福德故，[2]念念死故，[3]不得免故，[4]無始世界，習受死法故，[5]多修習空故。**

    [1]菩薩作是念：『若人不修福德則畏於死，自恐後世墮惡道故。我多集諸福德，死便生於勝處，是故不應畏死。』……

    [2]復作是念：『死名隨所受身末後心滅為死。若心滅為死者，心念念滅故，皆應是死。若畏死者，心念念滅，皆應有畏。非但畏末後心滅，亦應當畏前心盡滅。何以故？前、後心滅，無有差別故。若謂：畏墮惡道故，畏末後心滅者，福德之人不應畏墮惡道，如先說。我當受念念滅故，於末後心滅，不應有死畏。』

    [3]復作是念：『我於無始世界往來生死，受無量無邊阿僧祇死法，無有處所能免死者。佛說：「生死無始。」若人於一劫中死，已積骨高於雪山，如是諸死不為自利不為利他，我今發無上道願，為欲自利亦為利他故，勤心行道有大利故，云何驚畏？』如是菩薩即捨死畏。

    [4]復次，作是念：『今此死法，必當應受，無有免者……又，諸佛、辟支佛、阿羅漢，心得自在，離垢得道，皆為死法之所磨滅，一切眾生無能過者。我發無上道心，不應畏死。又，為破死畏故，發心精進，自除死畏，亦除於他。是故發心行道，云何於死而生驚畏？』菩薩如是思惟無常，即除死畏。

    [5]復次，菩薩常修習空法故，不應畏死，如說：『離死者無死，離死無死者；因死有死者，因死者有死；死成成死者，死先未成時，無有決定相，無死無成者；離死有死者，死者應自成；而實離於死，無有死者成。而世間分別，是死是死者，不知死去來，是故終不免。以是等因緣，觀於諸法相，其心無有異，終不畏於死。』」 [↑](#footnote-ref-55)
56. 《十住毘婆沙論》卷2〈3 地相品〉(大正26，28a12-b12)：「『**無惡道畏**』者，[1]菩薩常修福德故，不畏墮惡道。……

    [2]復次，菩薩一發心為利安一切眾生故，大慈悲所護故，住四功德處，得無量功德，度一切惡道。……

    [3]復作是念：「我無始已來，往來生死，墮諸惡道，受無量苦，不為自利，亦不利他。我今發無上大願，為欲自利，亦為利他。先來墮惡道，無所利益，今為利益眾生故，設墮惡道不應有畏。」

    [4]復次，實行菩薩發如是心：「假令我於阿鼻地獄一劫受苦，然後得出，能令一人生一善心；積集如是無量善心，堪任受化，令發三乘；如是教恒河沙等眾生聲聞乘，恒河沙等眾生辟支佛乘，恒河沙等眾生發大乘，然後我當得阿耨多羅三藐三菩提心，尚不應退沒，何況我今修集無量無邊功德，遠離惡道！」菩薩如是思惟，何得有惡道畏！

    [5]復次，如《叫喚地獄經》中說：「菩薩答魔言：『我以布施故，墮在叫喚獄，所受我施者，皆生於天上；若爾猶尚應，常行於布施，眾生在天上，我受叫喚苦』」菩薩如是等種種因緣，能遮惡道畏。」 [↑](#footnote-ref-56)
57. 《十住毘婆沙論》卷2〈3 地相品〉(大正26，28b12-19)：「『**無有大眾畏**』者，成就聞慧、思慧、修慧故，又離諸論過咎故，是菩薩建立語端，所說無失。能以因緣、譬喻結句不多不少無有疑惑。言無非義，無有諂誑。質直柔和，種種莊嚴。易解易持，義趣次序。能顯己事，能破他論。離四邪因，具四大因。如是等莊嚴言辭，大眾中說，無有所畏。」 [↑](#footnote-ref-57)
58. 《大方廣佛華嚴經疏》卷33〈26 十地品〉(大正35，756c16-18)：「初雖『住』地，未得名善，更起信等，地中善『住』，故名『安住』，即地中正『住』及後一分並是『住』心。」 [↑](#footnote-ref-58)
59. 案：為配合荒牧典俊教授對後面頌文對照的標號，所以「別顯安住」底下的標號，從1標到31，未依古德的十句等，然第29句，荒牧教授翻譯梵本的義理分此句為二，意義上與此有些不同，恰好對應的頌文剛好是同一句，所以筆者就只有標29，後面的30、31，荒牧教授的標號分別是31、32。 [↑](#footnote-ref-59)
60. 信心的增上：藏譯沒有。「信心的增上」是śraddhādhipateyatā.的翻譯。被信仰所支配的。（《新国訳大蔵経．十地経論 I》，p.156，n.3） [↑](#footnote-ref-60)
61. 《十住毘婆沙論》卷2〈4 淨地品〉(大正26，29a9-15)：「『**信力增上』**者，**信**，名有所聞見，必受無疑。**增上**，名殊勝。問曰：有二種增上：一者、多，二者、勝。今說何者？答曰：此中二事俱說。菩薩入初地，得諸功德味故，信力轉增；以是信力籌量諸佛功德，無量深妙能信受，是故此心亦多、亦勝。」 [↑](#footnote-ref-61)
62. 恭敬：prasāda. 淨信。（《新国訳大蔵経．十地経論 I》，p.156，n.6） [↑](#footnote-ref-62)
63. 信的清淨：adhimukti-viśuddhi. 信解的清淨。（《新国訳大蔵経．十地経論 I》，p.156，n.8） [↑](#footnote-ref-63)
64. 以信分別：avakalpanā.（《新国訳大蔵経．十地経論 I》，p.157，n.10） [↑](#footnote-ref-64)
65. 悲愍心：kṛpā-karuṇa. 愍．悲。（《新国訳大蔵経．十地経論 I》，p.157，n.12） [↑](#footnote-ref-65)
66. 《十住毘婆沙論》卷2〈4 淨地品〉(大正26，29a15-16)「『**深行大悲**』者，愍念眾生徹入骨髓故，名為**深**。為一切眾生求佛道故，名為**大**。」 [↑](#footnote-ref-66)
67. 大慈：mahāmaitrī.（《新国訳大蔵経．十地経論 I》，p.157，n.13） [↑](#footnote-ref-67)
68. 《十住毘婆沙論》卷2〈4 淨地品〉(大正26，29a16-18)：「『**慈心**』者，常求利事，安隱眾生。慈有三種，後當廣說。」 [↑](#footnote-ref-68)
69. 心無疲懈故：aparikhinna-mānasatayā.（《新国訳大蔵経．十地経論 I》，p.157，n.20） [↑](#footnote-ref-69)
70. 《十住毘婆沙論》卷2〈4 淨地品〉(大正26，29a18-21)：「『**修善心無倦**』者，善法，名可親近修習，能與愛果。修如是法時，心不懈墮。善法因緣：名四攝法、十善道、六波羅蜜、菩薩十地等，及諸功德。」 [↑](#footnote-ref-70)
71. 《十住毘婆沙論》卷2〈4 淨地品〉(大正26，29a25)：「『**慚愧**』，名為喜羞恥。」 [↑](#footnote-ref-71)
72. 《十住毘婆沙論》卷2〈4 淨地品〉(大正26，29a26-27)：「『**柔軟**』，名其心和悅，同止安樂。」 [↑](#footnote-ref-72)
73. 《十住毘婆沙論》卷2〈4 淨地品〉(大正26，29a25-26)：**「**『**恭敬**』，名念其功德，尊重其人。」 [↑](#footnote-ref-73)
74. 《十住毘婆沙論》卷2〈4 淨地品〉(大正26，29b2-3)：「**『一心』**，名『貴重佛法，心無餘想』。」 [↑](#footnote-ref-74)
75. 親近：niṣevaṇa.（《新国訳大蔵経．十地経論 I》，p.159，n.11） [↑](#footnote-ref-75)
76. 《十住毘婆沙論》卷2〈4 淨地品〉(大正26，29a23-25)：「『**常近善知識**』者，菩薩有四種善知識，後當廣說。此中善知識者，諸佛菩薩是。常以正心親近，能令歡悅。」 [↑](#footnote-ref-76)
77. 樂：ārāma. 愛：abhiratatā.喜。（《新国訳大蔵経．十地経論 I》，p.159，n.16、17） [↑](#footnote-ref-77)
78. 《十住毘婆沙論》卷2〈4 淨地品〉(大正26，29a21-22)：「『**喜樂妙法**』者，常思惟、修習，深得法味，久則生樂。如人在花林，與愛色相娛樂。」 [↑](#footnote-ref-78)
79. 《十住毘婆沙論》卷2〈4 淨地品〉(大正26，29b3-4)：「『**求多聞**』者，佛說九部經，能盡推尋，修學明了，若少不盡。」 [↑](#footnote-ref-79)
80. 如所聞法：yathāśrutadharma. 如所聞之法。（《新国訳大蔵経．十地経論 I》，p.159，n.19） [↑](#footnote-ref-80)
81. 正觀：yoniśaḥ-pratyavekṣaṇa.（《新国訳大蔵経．十地経論 I》，p.159，n.20） [↑](#footnote-ref-81)
82. 《十住毘婆沙論》卷2〈4 淨地品〉(大正26，29a27-28)：「『**樂觀法**』者，法，名五陰、十二入、十八界、空、無相、無作等。以正憶念，常觀此法。」 [↑](#footnote-ref-82)
83. 《十住毘婆沙論》卷2〈4 淨地品〉(大正26，29a28-b2)：「『**無著**』者，著，名『心歸趣』；三有是眾生所歸。有人言：『五欲、諸邪見，是所歸趣。何以故？眾生心常繫著故。菩薩利智，心無貪著。』」 [↑](#footnote-ref-83)
84. 利養：lābha. 名聞：śloka. 恭敬：satkāra.（《新国訳大蔵経．十地経論 I》，p.159，n.28-n.30） [↑](#footnote-ref-84)
85. 《十住毘婆沙論》卷2〈4 淨地品〉(大正26，29b4-7)：「『**不貪利養**』者，『利』名得飲食財物等；『養』名恭敬、禮拜、施設床座、迎來送去。菩薩應以是事施與眾生，不自貪著。」 [↑](#footnote-ref-85)
86. 一切資生之物：upakaraṇa-sneha.對生活用品的愛著。（《新国訳大蔵経．十地経論 I》，p.159，n.31） [↑](#footnote-ref-86)
87. 《十住毘婆沙論》卷2〈4 淨地品〉(大正26，29b7-c8)：「『**姦欺**』，名斗秤邪偽、不真。『**諂**』，名心不端直。『**誑**』，名五邪命法：一名矯異，二名自親，三名激動，四名抑揚，五名因利求利。

    『矯異』者……為利養故，改易威儀，名為矯異。

    『自親』者……為求供養，貪著檀越，能以口辭牽引人心，如是等名為自親。

    『激動』者，有人不計貪罪，欲得財物，作得物相……如是示現貪相，是名激動。

    『抑揚』者，有人貪利養故，語檀越言：『汝極慳惜，尚不能與父母、兄弟、姊妹、妻子、親戚，誰能得汝物者？』檀越愧恥，俛仰施與。又至餘家作是言：『汝有福德，受人身不空，阿羅漢常入出汝家，汝與坐，起語言。』作是念想：『檀越或生是心：更無餘人入出我家，必謂〔阿羅漢是〕我。』是名為抑揚。

    『因利求利』者，有人以衣、若鉢、僧伽梨、若尼師檀等資生之物，持示人言：『若王、王等及餘貴人，與我是物。』作是念：『檀越或能生心：彼諸王、貴人尚能供養，況我不與是人。』因以此利，更求餘利，故名因利求利。是故應當遠離如此諂偽。」 [↑](#footnote-ref-87)
88. 寶＝實【宮】。（大正10，181d，n.3） [↑](#footnote-ref-88)
89. 如寶心：ratnopamacitta.（《新国訳大蔵経．十地経論 I》，p.160，n.4） [↑](#footnote-ref-89)
90. 如來力：tathāgata-bala.如來之力。（《新国訳大蔵経．十地経論 I》，p.161，n.24） [↑](#footnote-ref-90)
91. 諸佛家：tathāgata-kula.如來之家。（《新国訳大蔵経．十地経論 I》，p.162，n.9） [↑](#footnote-ref-91)
92. 《十住毘婆沙論》卷2〈4 淨地品〉(大正26，29c8-30a2)：「『**不污諸佛家**』者，何等為污諸佛家？……有人言：『六波羅蜜是諸佛家，從此生諸佛故；若違此六事，是污佛家。』有人言：『般若波羅蜜是諸佛母，方便為父，是名諸佛家。以此二法出生諸佛，若違此法是污佛家。』」 [↑](#footnote-ref-92)
93. 菩薩戒：bodhisattva-śikṣā.（《新国訳大蔵経．十地経論 I》，p.163，n.13） [↑](#footnote-ref-93)
94. 《十住毘婆沙論》卷2〈4 淨地品〉(大正26，29c22-30a6)：「復次！偈中自說污、不污相，所謂**『不毀戒』**、**『不欺佛』**。若受佛戒，不能護持，則欺諸佛，是污佛家。何以故？受戒時生佛家中，破戒則欺諸佛，名污佛家。……復次！戒名三學──戒學、心學、慧學，破此學名污佛家；如法受戒，而後毀破，名為欺佛。如是二句，各有義趣。**『欺佛』**者，空自發願，不如說行，欺誑眾生，是名欺佛。復次！一切法中不如說行，名為欺佛。」 [↑](#footnote-ref-94)
95. 薩婆若心：sarvajñatā-citta.一切智者性之心。一切智者和論文中出「一切智地」的「一切智」相同，指知一切者。（《新国訳大蔵経．十地経論 I》，p.163，n.17） [↑](#footnote-ref-95)
96. 《十住毘婆沙論》卷2〈4 淨地品〉(大正26，30a6-9)：「**『堅住薩婆若，不動如大山』**者，是菩薩一切發願，求薩婆若，種種因緣，乃至大地獄苦，心不移動。如須彌山王，吹不可動。」 [↑](#footnote-ref-96)
97. 《十住毘婆沙論》卷2〈4 淨地品〉(大正26，30a11-18)：「『**樂出世間法，不樂世間**』者，世間法，名：隨順世間事，增長生死……出世間法，名：隨所用法能出三界，所謂五根、五力……是菩薩利根故，不樂世間虛妄法，但樂出世間真實法。」 [↑](#footnote-ref-97)
98. 《十住毘婆沙論》卷2〈4 淨地品〉(大正26，30a9-11)：「『**常修轉上法**』者，從初發心常求索勝法，入初地中更修上法，如是展轉，心無厭足。」 [↑](#footnote-ref-98)
99. 《十住毘婆沙論》卷2〈4 淨地品〉(大正26，30a19-b2)：「『**即治歡喜地，難治而能治**』者，**治**，名通達無礙。如人破竹，初節為難，餘者皆易。初地難治，治已，餘皆自易。何以故？菩薩在初地，勢力未足，善根未厚，修習善法未久故，眼等諸根猶隨諸塵，心未調伏，是故諸煩惱猶能為患。如人勢力未足，逆水則難。又！此地中，魔及魔民多為障礙故，以方便力勤行精進，是故此地名為難治。如是『信力轉增上』為首，『不樂世間法』為後，修此二十七法，治菩薩初歡喜地，是故說菩薩應常修行此法。修行，名一心不放逸；常行、常觀，除諸過惡，故名為治。如人所行道路，治令清淨。是諸法，不但修治初地，一切諸地皆以此法。」 [↑](#footnote-ref-99)
100. 《十住毘婆沙論》卷2〈4 淨地品〉(大正26，30b2-5)：「問曰：汝已說得初地方便及淨治法。菩薩云何安住而不退失？答曰：常行成就如是「信力轉增上」等法，名為安住初地。」 [↑](#footnote-ref-100)
101. 《十住毘婆沙論》卷2〈4 淨地品〉(大正26，28c24-29a8) 二十七法：（以下引自福嚴佛學院《十住毘婆沙論講義》）

     （1）厚觀法師：一信力轉增上，二深行大悲心，三慈愍眾生類，四修善心無倦，五喜樂諸妙法，六常近善知識，七慚愧及八恭敬，九柔軟和其心，十樂觀法十一無著，十二一心十三求多聞，十四不貪於利養，離十五姦欺十六諂十七--二一誑〔誑，名五邪命法：十七不矯異、十八不自親、十九不激動、二○不抑揚、二一不因利求利〕，二二不污諸佛家，二三不毀戒欺佛，二四深樂薩婆若，不動如大山；二五常樂修習行，轉上之妙法；二六樂出世間法，二七不樂世間法。

     （2）瓜生津隆真《十住毘婆沙論Ⅰ》：一信力轉增上，二深行大悲心，三慈愍眾生類，四修善五心無倦，六喜樂諸妙法，七常近善知識，八慚愧及九恭敬，十柔軟和其心，十一樂觀法十二無著，十三一心十四求多聞，十五不貪於利養，離十六姦欺十七諂十八誑，十九不污諸佛家，二○不毀戒二一欺佛，二二深樂薩婆若，二三不動如大山，二四常樂修習行，二五轉上之妙法，二六樂出世間法，二七不樂世間法。﹙《新國譯大藏經》釋經論部12，p.103- p.107﹚

     （3）武邑尚邦《十住毘婆沙論研究》p.80-p.81：一信力轉增上，二深行大悲心，三慈愍眾生類，四修善心五無倦，六喜樂諸妙法，七常近善知識，八慚愧及九恭敬，十柔軟和其心，十一樂觀法十二無著，十三一心求多聞，十四不貪於利養，離十五姦欺十六諂誑〔誑，名五邪命法：十七不矯異、十八不自親、十九不激動、二○不抑揚、二一不因利求利〕，二二不污諸佛家，二三不毀戒欺佛，二四深樂薩婆若，不動如大山；二五常樂修習行，轉上之妙法；二六樂出世間法，二七不樂世間法。 [↑](#footnote-ref-101)
102. 遐廣：猶廣遠。（《漢語大詞典（十）》p.1102） [↑](#footnote-ref-102)
103. 菩提流支譯的「無餘」，梵文、藏譯用aśeṣa, niḥśeṣa, anavaśeṣa 的三語，以下就是依序別配「諸佛」、「供養」、「恭敬」。（《新国訳大蔵経．十地経論 I》，p.166，n.3）

     案：其意應該是說「諸佛」、「供養」、「恭敬」都是「無餘」。這三個梵文字都是「無餘」的意思，是śeṣa”加上a、niḥ、anava。

     aśeṣa：無餘。（《漢譯對照梵和大辭典》p.159） [↑](#footnote-ref-103)
104. （1）《十住毘婆沙論》卷2〈5 釋願品〉(大正26，30b14-c4)：「『**願供養奉給，恭敬一切佛。』**……此是諸菩薩初願。從初發心乃至得阿耨多羅三藐三菩提，於其中間所有諸佛，盡當供養、奉給、恭敬。**供養**，名「花香、瓔珞、幡蓋、燈明、起塔廟」等。**奉給**，名「衣服、臥具、所須之物」。**恭敬**，名「尊重、禮拜、迎來送去、合掌親侍」。復次！以小乘法教化眾生名為**供養**；以辟支佛法教化眾生名為**奉給**；以大乘法教化眾生名為**恭敬**。是第一願。」

     （2）《瑜伽師地論》卷45〈17菩提分品〉(大正30，543b18-20)：「若諸菩薩願於當來以一切種上妙供具，供養無量無邊如來，當知是名第一大願。」；《瑜伽師地論》卷47〈4住品〉(大正30，555b7-8)：「由得清淨勝意樂故，為欲供養最勝有情真實福田大師法主，是故引發第一大願。」

     （3）法稱《大乘集菩薩學論》卷21〈16 增長勝力品〉(大正32，130b23-26)：「所謂承事供養一切如來，而能成就清淨勝解，如是行相，盡虛空界同等法性，窮未來際一切劫數，所有諸佛出興於世，作大供養無有休息，是為發起第一大願。」 [↑](#footnote-ref-104)
105. 所說的法輪：bhāṣita-dharma-netrī. 所說的法眼。（《新国訳大蔵経．十地経論 I》，p.168，n.11） [↑](#footnote-ref-105)
106. （1）《十住毘婆沙論》卷2〈5 釋願品〉(大正26，30b23-c4)：「『**願皆守護持，一切諸佛法**』……**護持一切諸佛法**者，菩薩作是念：「一切過去、未來、現在十方三世諸佛法，我應守護。」……過去、未來、現在諸佛法，皆是一體一相。是故若守護一佛法，則為守護三世諸佛法……是第二願也。」

     （2）《瑜伽師地論》卷45〈17菩提分品〉(大正30，543b20-22)：「若諸菩薩願於當來攝受、防護諸佛世尊所有正法，傳持法眼令無斷壞，當知是名第二正願。」；《瑜伽師地論》卷47〈4住品〉(大正30，555b9-10)：「為欲受持彼所宣說無上正法，是故引發第二大願。」

     （3）《大乘集菩薩學論》卷21〈16 增長勝力品〉(大正32，130b27-c1)：「為欲受持一切如來所說法眼，善能守護諸佛正教，盡虛空界同等法性，窮未來際一切劫數，攝受正法無有休息，是為發起第二大願。」 [↑](#footnote-ref-106)
107. 一切成佛無餘一切世界住處：sarvabuddhotpāda-niravaśeṣa-saevalokadhātuprasareṣu.「一切佛的出現擴大至無餘之一切世界處」之意。（《新国訳大蔵経．十地経論 I》，p.170，n.5） [↑](#footnote-ref-107)
108. 兜率天：tuṣita-bhavana.（《新国訳大蔵経．十地経論 I》，p.170，n.7） [↑](#footnote-ref-108)
109. 供養與攝法為首：梵文、藏譯為「以供養和攝法的加行為先。」（pūjā-dharmasaṃgraha-prayoga-

     pūrvaṃgamaṃ kṛtvā）攝法是法的把握；加行是精勵。（《新国訳大蔵経．十地経論 I》，p.171，n.8） [↑](#footnote-ref-109)
110. （1）《十住毘婆沙論》卷2〈5 釋願品〉(大正26，30c5-17)：「**『諸佛從兜術，退來在世間；乃至教化訖，永入無餘界；處胎及生時，出家、趣道場，降魔、成佛道，初轉妙法輪。奉迎諸如來，及於餘時中，願我悉當得，盡心而供養。』**諸佛始從兜術天上，退下世間，終至無餘涅槃，於其中間，入胎時大設供養，及生時、出家、趣道場、降魔王、成佛道、轉法輪，奉迎如來。**餘時**者，現大神通，人天大會，廣度眾生；爾時當以華香、幡蓋、伎樂、歌頌、稱讚、出家受法、如說修行，以第一供養之具，供養諸佛。是第三願。」

     （2）《瑜伽師地論》卷45〈17菩提分品〉(大正30，543b22-24)：「若諸菩薩願於當來從覩[吏>史]多天宮降下，如前乃至入大涅槃，當知是名第三大願。」；《瑜伽師地論》卷47〈4住品〉(大正30，555b10-11)：「為欲勸請轉未曾有妙正法輪，是故引發第三大願。」

     （3）《大乘集菩薩學論》卷21〈16 增長勝力品〉(大正32，130c2-8)：「為於諸佛出現於世，最初安住兜率天宮、降神託陰住胎、誕生、長年出家、修行苦行、坐菩提場、降伏諸魔、轉正法輪、示涅槃相，最先加行往詣供養，於一切處同時而轉最上法輪，盡虛空界同等法性，窮未來際一切劫數，所有諸佛出現世間，請轉法輪無有休息，是為發起第三大願。」 [↑](#footnote-ref-110)
111. 菩薩所行：boddhisattva-caryā.（《新国訳大蔵経．十地経論 I》，p.173，n.22） [↑](#footnote-ref-111)
112. 廣：vipula. 大：mahadgata. 無量：apramāna. 不雜：asambhinna. 無區別。（《新国訳大蔵経．十地経論 I》，p.173，n.15- n.18） [↑](#footnote-ref-112)
113. 諸地所淨：梵文、藏譯為「淨一切地。」（sarvabhūmi-pariśodhana.）菩提流支譯的是沿襲佛馱跋陀羅譯的《佛華嚴經》十地品。（《新国訳大蔵経．十地経論 I》，p.173，n.23） [↑](#footnote-ref-113)
114. 總相：aṅga.根本的部分。別相：upāṅga. 其次（次要）的部分。同相：salakṣaṇa. 特徵共有者。別相：vilakṣaṇa. 特徵不同者。成相：saṃvarta. 縮小。壞相：vivarta. 擴大。（《新国訳大蔵経．十地経論 I》，p.173，n.25-n.30） [↑](#footnote-ref-114)
115. （1）《十住毘婆沙論》卷2〈5 釋願品〉(大正26，30c18-21)：「**『願教化眾生，令悉入諸道。』教，**名教他以善法。**化，**名遠離惡法。我當以此二法，令無量阿僧祇眾生住聲聞、辟支佛道。是第四願。」

     （2）《瑜伽師地論》卷45〈17菩提分品〉(大正30，543b24-25)：「若諸菩薩願於當來行一切種菩薩正行，當知是名第四大願。」；《瑜伽師地論》卷47〈4住品〉(大正30，555b11-12)：「為欲順彼行菩薩行，是故引發第四大願。」

     （3）《大乘集菩薩學論》卷21〈16 增長勝力品〉(大正32，130c9-14)：「為欲引發廣大、無量諸菩薩行，及無分別諸波羅蜜圓滿清淨，所攝諸地，總相、別相、同相、異相、成相、壞相，如實無倒，顯示教誡諸菩薩行，使令發心。盡虛空界同等法性，窮未來際一切劫數，所行正行無有休息。是為發起第四大願。」 [↑](#footnote-ref-115)
116. 有色：rūpin. 有色者。指欲界、色界。無色arūpin. 沒有色的。指無色界。（《新国訳大蔵経．十地経論 I》，p.174，n.11、n.12） [↑](#footnote-ref-116)
117. 有想：saṃjñā. 有想的。想是指「思考」的意思。無想：asaṃjñā. 沒有想的。（《新国訳大蔵経．十地経論 I》，p.174，n.13、n.14） [↑](#footnote-ref-117)
118. 非無想：不是沒有想。梵文、藏譯為「非想」（naivasaṃjñin）。有想，不是沒有。

     非想非非想：非有想非無想。梵文、藏譯為「非非想」（nāsaṃjñin），不是有想，但也不是沒有。（《新国訳大蔵経．十地経論 I》，p.174- p.175，n.15、n.16） [↑](#footnote-ref-118)
119. 卵生：aṇḍaja. 胎生：jarāyuja. 濕生：saṃsvedaja. 化生：upapāduka.（《新国訳大蔵経．十地経論 I》，p.175，n.17-n.20） [↑](#footnote-ref-119)
120. 六道：ṣaḍgati. 六趣。地獄、畜生、餓鬼、阿修羅、人、天。（《新国訳大蔵経．十地経論 I》，p.175，n.22） [↑](#footnote-ref-120)
121. 一切生：sarvopapatti. 一切受生。（《新国訳大蔵経．十地経論 I》，p.175，n.23） [↑](#footnote-ref-121)
122. 斷一切世間數道：梵文、藏譯為「一切趣的數」（sarvagatisaṃkhyā）「一切世間道的數」之意。含六趣的一切。（《新国訳大蔵経．十地経論 I》，p.175，n.27） [↑](#footnote-ref-122)
123. （1）《十住毘婆沙論》卷2〈5 釋願品〉(大正26，30c22-28)：「**『願一切眾生，成就佛菩提，有人向聲聞、辟支佛道者』**是人修集聲聞、辟支佛法，未入法位，我當教化令趣佛道。有人不向聲聞、辟支佛道，我當教化，令向無上佛道。有人向無上佛道者，我當示教利喜，令其功德轉更增益。如是教化一切眾生。是第五願。」

     （2）《瑜伽師地論》卷45〈17菩提分品〉(大正30，543b25-27)：「若諸菩薩願於當來普能成熟一切有情，當知是名第五大願。」；《瑜伽師地論》卷47〈4住品〉(大正30，555b12-13)：「為欲成熟彼器有情，是故引發第五大願。」

     （3）《大乘集菩薩學論》卷21〈16 增長勝力品〉(大正32，130c15-21)：「為欲成熟諸有情界：有色、無色，有想、無想、非有想非無想，卵生、胎生、濕生、化生，三界六趣之所繫屬，名色所攝。使令永斷，一切趣數皆悉入於諸佛法中，畢竟安住一切智智，使無遺餘，盡虛空界同等法性，窮未來際一切劫數，成熟有情無有休息。是為發起第五大願。」 [↑](#footnote-ref-123)
124. 廣：vipulasaṃkṣipta. 大：mahadgata. 無量：apramāṇa.（《新国訳大蔵経．十地経論 I》，p.176，n.9-n.11） [↑](#footnote-ref-124)
125. 細：sūkṣma. 微細。麁：audārika. 粗大。（《新国訳大蔵経．十地経論 I》，p.177，n.13、n.15） [↑](#footnote-ref-125)
126. 亂住：vyatyasta. 倒住：avamūrddha. 正住：samatala.（《新国訳大蔵経．十地経論 I》，p.177，n.17-n.19） [↑](#footnote-ref-126)
127. 如帝網差別：indra-jāla-vibhāga. 「帝網」是指「帝釋天的網」，藏譯為「眼睛的錯覺」。複註為「『如帝網差別』，例如以幻術的咒文之力，眼睛錯覺有象、馬等的相，各各都是虛妄的顯現；像那樣，以業幻之力而成種種行相差異之故，而有不同的這些世界，都是虛妄的顯現──自己以有勝義相的智洞察之後，也應該被諸有情洞察。發這樣的大願。」梵語單語的「帝網」，如以藏譯的「眼睛的錯覺」之意義來理解，雖然妥當，但中國佛教古來，依字面上理解為掛在帝釋天宮的網。（《新国訳大蔵経．十地経論 I》，p.177，n.20） [↑](#footnote-ref-127)
128. （1）《十住毘婆沙論》卷2〈5 釋願品〉(大正26，30c29-31b15)：「『**願使一切法，信解入平等**』一切法者，凡所有法：度法、非度法。攝覺意法、非攝覺意法……等無量千萬種諸法，皆令入空、無相、無作門，平等無二，以信解力故。是第六願。」

     （2）《瑜伽師地論》卷45〈17菩提分品〉(大正30，543b27-28)：「若諸菩薩願於當來一切世界皆能示現，當知是名第六大願。」；《瑜伽師地論》卷47〈4住品〉(大正30，555b13-15)：「為欲往趣諸佛國土，奉見如來，承事供養，聽受正法，是故引發第六大願。」

     （3）《大乘集菩薩學論》卷21〈16 增長勝力品〉(大正32，130c22-26)：「為欲入解十方世界，若廣、若狹、若麁、若細，或覆、或仰、雜亂而住，猶如帝網，分位各異，以相應智現前了知，盡虛空界同等法性，窮未來際一切劫數，悉能入解如是世界無有休息。是為發起第六大願。」 [↑](#footnote-ref-128)
129. 一切國土平等清淨：sarvakṣetra-samavasaraṇa-pariśoshana. 淨化一切國土之相即相入。相即相入，指互相含容攝入。（《新国訳大蔵経．十地経論 I》，p.178，n.6） [↑](#footnote-ref-129)
130. 一切佛土神通莊嚴，光相具足：apramāṇabuddhakṣetra-prabhā-vyūhālaṃkāra-maṇḍita. 無量佛土是被光明和景觀所莊嚴的。（以下幾句都是）說明「淨化一切國土之相即相入。」內容的句子。（《新国訳大蔵経．十地経論 I》，p.178，n.8） [↑](#footnote-ref-130)
131. 離一切煩惱，成就清淨道：sarvakleśāpanayana-pariśuddha-pathopeta. 由於遠離一切煩惱而具備清淨道之意。（《新国訳大蔵経．十地経論 I》，p.178，n.12） [↑](#footnote-ref-131)
132. 有無量智慧眾生悉滿其中：apramāṇajñānākara-sattvaparipūtrṇa. 被生起無量智慧的有情所充滿之意。複註「『生無量的智慧者』是指諸佛菩薩，希求彼諸住民都［被智慧］所充滿。」（《新国訳大蔵経．十地経論 I》，p.179，n.14） [↑](#footnote-ref-132)
133. 入佛上妙平等境界故：udāra-buddhaviṣaya-samavasaraṇam. 入偉大的佛境界。複註「『偉大的佛境界』是指一切佛法。（這裡的「佛法」是指佛固有的功德。）其所謂『入』是指成辦。」（《新国訳大蔵経．十地経論 I》，p.179，n.15） [↑](#footnote-ref-133)
134. 隨諸眾生心之所樂而為示現故：yathāśaya-sarvasattva-saṃdarśana-saṃtoṣaṇāya. 隨意樂（如所願），為一切有情示現令歡喜之意。（《新国訳大蔵経．十地経論 I》，p.179，n.16） [↑](#footnote-ref-134)
135. （1）《十住毘婆沙論》卷3〈5 釋願品〉(大正26，31b24-34a19)：「『**願淨佛土故，滅除諸雜惡。』**……不淨略說有二種：一、以眾生因緣，二、以行業因緣。**眾生因緣**者，眾生過惡故。**行業因緣**者，諸行過惡故。此二事上已說。轉此二事，則有眾生功德，行業功德。此二功德名為淨土，是淨國土，當知隨諸菩薩本願因緣。諸菩薩能行種種大精進故，所願無量不可說盡，是故今但略說，開示事端。其餘諸事，應如是知。略說**淨土相，**所謂：[1]菩薩善得阿耨多羅三藐三菩提，[2]佛功德力，[3]法具足，[4]聲聞具足，[5]菩提樹具足，[6]世界莊嚴，[7]眾生善利，[8]可度者多，[9]大眾集會，[10]佛力具足。……是第七願。」

     （2）《瑜伽師地論》卷45〈17菩提分品〉(大正30，543b28-c1)：「若諸菩薩願於當來普能淨修一切佛土，當知是名第七大願。」；《瑜伽師地論》卷47〈4住品〉(大正30，555b15-16)：「為淨修治自佛國土，是故引發第七大願。」

     （3）《大乘集菩薩學論》卷21〈16 增長勝力品〉(大正32，130c27-131a3)：「為欲嚴淨諸佛國土，從一佛剎至一佛剎，皆以光明周遍瑩飾，離諸煩惱成清淨土，大智有情充滿其中，普入諸佛廣大境界，隨諸有情意樂歸向，平等顯示皆令歡喜，盡虛空界同等法性，窮未來際一切劫數，及佛剎數普令嚴淨無有休息。是為發起第七大願。」 [↑](#footnote-ref-135)
136. 心：āśaya.意樂。志向、意志。（《新国訳大蔵経．十地経論 I》，p.179，n.21） [↑](#footnote-ref-136)
137. 行：prayoga.加行。精勵。（《新国訳大蔵経．十地経論 I》，p.179，n.22） [↑](#footnote-ref-137)
138. 一切菩薩平等一觀故：梵文、藏譯作「依一所緣，與一切菩薩成平等性故。」所緣即認識的對象。（《新国訳大蔵経．十地経論 I》，p.180，n.3） [↑](#footnote-ref-138)
139. 任＝住【宮】。（大正10，182d，n.1） [↑](#footnote-ref-139)
140. （1）《十住毘婆沙論》卷3〈5 釋願品〉(大正26，34a20-27)：「『**俱行於一事，願無有怨競**』若菩薩所作福德，若布施、持戒、忍辱、精進、禪定、智慧；若諦、捨、滅、慧四功德處，若因諸大願，求佛道時應作是願：「若有餘人同我行此六波羅蜜、四功德處，求佛道者，願我以此福德因緣，不於餘人而生怨競。何以故？同行一事。」諸有智者說有怨相，世間亦復現有此事。除此過故，發是大願。是第八願。」

     （2）《瑜伽師地論》卷45〈17菩提分品〉(大正30，543c1-3)：「若諸菩薩願於當來，一切菩薩皆同一種意樂、加行，趣入大乘，當知是名第八大願。」《瑜伽師地論》卷47〈4住品〉(大正30，555b16-18)：「為於一切在所生處，常不遠離諸佛菩薩，與諸菩薩常同一味意樂加行，是故引發第八大願。」

     （3）《大乘集菩薩學論》卷21〈16 增長勝力品〉(大正32，131a4-11)：「為欲與諸大菩薩眾同一意樂積集善根，同一所緣住平等性，常得值遇諸佛菩薩，隨其所欲不相捨離，示佛威力等同發心，而復獲得不退神通，即能往詣一切世界，於大眾中現同類身，樂修菩薩所行正行，悟不思議大乘妙法，盡虛空界同等法性，窮未來際一切劫數，等諸菩薩悟入大乘無有休息。是為發起第八大願。」 [↑](#footnote-ref-140)
141. （1）《十住毘婆沙論》卷3〈5 釋願品〉(大正26，34a29-b5)：「『**願行菩薩道，轉不退轉輪，令除諸煩惱，得入信清淨。』輪**者，法輪。**不退轉**者，無人能壞。菩薩應如是發願：『我當如說行道，必轉不退法輪，轉此法輪除諸眾生三毒煩惱，轉捨生死入佛法眾，苦、集、滅、道中使得清淨。』是第九願。」

     （2）《瑜伽師地論》卷45〈17菩提分品〉(大正30，543c3-4)：「若諸菩薩，願於當來所有一切無倒加行，皆不唐捐。當知是名第九大願。」；《瑜伽師地論》卷47〈4住品〉(大正30，555b18-19)：「常為利益一切有情曾不空過，是故引發第九大願。」

     （3）《大乘集菩薩學論》卷21〈16 增長勝力品〉(大正32，131a12-18)：「為欲乘御不退轉輪諸菩薩行，身語意業皆不唐捐，若暫見所作，於佛法中便得決定，暫聞言音即生淨信，能起正智永斷煩惱。願令是身如大藥樹，救諸疾苦；如如意寶濟諸貧乏。廣利眾生修菩薩行，盡虛空界同等法性，窮未來際一切劫數，不虛所行無有休息。是為發起第九大願。」 [↑](#footnote-ref-141)
142. 法智通：dharmajñānābhijñā. 複註「『法智』是指知法，大圓鏡智等。法智就是神通，由於法智而得神通故。（《新国訳大蔵経．十地経論 I》，p.185，n.17） [↑](#footnote-ref-142)
143. 如意神通：ṛddhyabhijñā. 複註作：「如意神通是指依有情的信解增上力，一方面維持自身視如帝釋天等身，以這樣的方式，即使在壽命將盡的情況，能隨意留壽；另方面，在還有壽命的情況，也能般涅槃。（《新国訳大蔵経．十地経論 I》，p.185，n.19） [↑](#footnote-ref-143)
144. 幻通：māyābhijñā.（《新国訳大蔵経．十地経論 I》，p.185，n.21） [↑](#footnote-ref-144)
145. （1）《十住毘婆沙論》卷3〈5 釋願品〉(大正26，34b7-18)：「『**願一切世界，皆示成菩提。』**隨諸世界應有佛事處，盡於其中示得阿耨多羅三藐三菩提，安樂一切眾生故，滅度一切眾生故，以阿耨多羅三藐三菩提大故獨說；其餘入胎、出胎、生長在家、出家受戒苦行、降伏魔眾、梵王勸請、及轉法輪，大眾集會廣度眾生，現大神力示大滅度，如此諸事悉皆如是應作。是知有如是無量力，能利無量無邊眾生，**不應但於一國示成佛道**。有人言：『於一佛國所有四天下，諸閻浮提是一佛土，過此已外唯佛能知。』而實不爾。是第十願。」

     （2）《瑜伽師地論》卷45〈17菩提分品〉(大正30，543c4-6)：「若諸菩薩願於當來速證無上正等菩提，當知是名第十大願。」；《瑜伽師地論》卷47〈4住品〉(大正30，555b19-21)：「為證無上正等菩提，作諸佛事，是故引發第十大願。」

     （3）《大乘集菩薩學論》卷21〈16 增長勝力品〉(大正32，131a19-28)：「為於十方一切世界當證無上正等菩提，於其所化毛道眾生或一或多，皆能顯示降生、出家、成等正覺、轉大法輪、入般涅槃，示佛境界智惠威力，隨諸有情之所意樂，於剎那頃普令覺悟，盡眾生界真實回向，唯一菩提廣大涅槃，咸以一音宣說法要，令諸有情心皆悅豫，以神通力悉能充滿一切世界，示大智力則能建立一切諸法，示大涅槃而不泯絕一切諸行，盡虛空界同等法性，窮未來際一切劫數，成三菩提無有休息。」 [↑](#footnote-ref-145)
146. 如是大行：abhinirhāra. 成就。（《新国訳大蔵経．十地経論 I》，p.186，n.12） [↑](#footnote-ref-146)
147. 《十住毘婆沙論》卷3〈5 釋願品〉(大正26，34b19-c1)：「『**如是諸菩薩，十大願為首，廣大如虛空，盡於未來際。及餘無量願，亦各分別說。』願**名**：**心所貪樂，求欲必成。**十**者，有十種門。**廣大如虛空**者，願所緣方，如所有虛空處；願亦如是。**盡未來際**者，願時所住，盡一切眾生未來生死際。有人言：阿耨多羅三藐三菩提是未來世生死際，若諸佛入無餘涅槃是生死後際。菩薩志願無盡，而實成佛則止，一切十方世界諸大菩薩，皆有是願。**餘無量願**者，諸菩薩成就無量、希有功德故，諸所有願，不可盡說。」 [↑](#footnote-ref-147)
148. 眾生界盡：sattva-dhātu-niṣṭḥā. 有情界的極限。「界」是領域的意思，「有情界」是指一切有情的集合名詞。以下皆同。（《新国訳大蔵経．十地経論 I》，p.188，n.2） [↑](#footnote-ref-148)
149. 世界盡：lokadhātu-niṣṭḥā. 世界的極限。（《新国訳大蔵経．十地経論 I》，p.188，n.4） [↑](#footnote-ref-149)
150. 虛空界盡：ākāśa-dhātu-niṣṭḥā. 虛空界的極限。（《新国訳大蔵経．十地経論 I》，p.188，n.9） [↑](#footnote-ref-150)
151. 法界盡：dharma-dhātu-niṣṭḥā. 法界的極限。（《新国訳大蔵経．十地経論 I》，p.188，n.10） [↑](#footnote-ref-151)
152. 涅槃界盡：nirvāṇa-dhātu-niṣṭḥā. 涅槃界的極限。（《新国訳大蔵経．十地経論 I》，p.188，n.11） [↑](#footnote-ref-152)
153. 佛出世界盡：buddhotpāda-dhātu-niṣṭḥā. 佛出現的界的極限。（《新国訳大蔵経．十地経論 I》，p.188，n.12） [↑](#footnote-ref-153)
154. 如來智界盡：tathāgata-jñāna-dhātu-niṣṭḥā. 如來智界的極限。（《新国訳大蔵経．十地経論 I》，p.189，n.13） [↑](#footnote-ref-154)
155. 心緣界盡：cittālambana-dhātu-niṣṭḥā. 心的所緣界的極限。（《新国訳大蔵経．十地経論 I》，p.189，n.15） [↑](#footnote-ref-155)
156. 佛境界智入界盡：buddha-viṣaya-jñāna-praveśa-dhātu-niṣṭḥā. 入於佛境界的智界的極限。（《新国訳大蔵経．十地経論 I》，p.189，n.17） [↑](#footnote-ref-156)
157. 《十住毘婆沙論》卷3〈5 釋願品〉(大正26，34c3-11)：「是十大願，有十究竟事。何等為十？答曰：『[1]**眾生性、**[2]**世性、**[3]**虛空性、**[4]**法性；**[5]**涅槃、**[6]**佛生性、**[7]**諸佛智性竟、**[8]**一切心所緣、**[9]**諸佛行處智、**[10]**世間法智轉──是名十究竟』。**初、眾生性竟，二、世間性竟，三、虛空性竟，四、法性性竟，五、涅槃性竟，六、佛生性竟，七、諸佛智性竟，八、一切心所緣竟，九、諸佛行處智竟，十、世間法智轉竟；是名十究竟。」 [↑](#footnote-ref-157)
158. 《十住毘婆沙論》卷3〈5 釋願品〉(大正26，34c21-35a20)：「如此三千大千世界、十方無量、無邊過諸算數故，名為[2]**世間無邊**。是諸世界中，三界六趣眾生無邊故，名為[1]**眾生性無邊**。是一切世界中，內外二種虛空性無邊故，名為[3]**虛空性無邊**。是諸世界中，欲、色、無色，無漏性所攝有為法無邊故，名為[4]**法性無邊**。若一切眾生滅度，涅槃性不增不減，是故[5]**涅槃性無邊**。若過去十方諸佛無量、無邊，今現在十方諸佛亦無量、無邊，未來十方世界諸佛亦無量、無邊，是故[6]**佛生性無邊**。諸佛智無量、不可稱、不可量，無等、無等等、無對、無比故；[7]**諸佛智性**亦無量、無邊，如佛告阿難：「**是聲聞人、諸佛智無量。**」是故**諸佛智性**無量、無邊。於過去世一一眾生無量、無邊心，是諸心皆有緣生，未來世亦如是，現在世一切眾生心亦無量、無邊皆有緣生；是故[8]**心所緣**亦無量、無邊。諸佛力略說有四十不共法。是四十不共法，一一法行處無量、無邊；行處無量、無邊故，智亦無量、無邊，是故說[9]**佛行處智**無量、無邊。**[10]世間轉、法轉、智轉**者，轉名「以此法，有所轉。」**世間**者，世間有二種：國土世間、眾生世間。此中說眾生世間。諸佛及諸菩薩，以無量、無邊方便力引導眾生。**法轉**者，以無量、無邊善根福德，攝取諸佛法。**智轉**者，無量諸善法、六波羅蜜、十地等攝取佛智，是故**智轉**無邊。此三同轉故，合為一願。是菩薩一一願牢堅故，成是十無盡願。」 [↑](#footnote-ref-158)
159. 《十住毘婆沙論》卷3〈5 釋願品〉(大正26，34c11-21)：「問曰：汝言『竟』，何者為『竟』？此義應分別。答曰：『**眾生性若竟，我願亦復竟，如眾生等，如是諸願竟，竟義名無竟，我善根無竟。』[1]眾生性竟**者，若眾生都盡滅，我願便應息；[2]隨世間性盡、[3]虛空性盡、[4]諸法性盡、[5]涅槃性盡、[6]諸佛生性盡、[7]諸智性盡、[8]一切眾生心所緣性盡、[9]入佛法智性盡、[10]世間轉、法轉、智轉盡，我此十願爾乃盡息；但是**眾生性等十事實不盡**，我是福德善根亦不盡、不息。**不息義**者，無量、無邊、不可思議，過諸算數名為不息。」 [↑](#footnote-ref-159)
160. （1）東晉‧佛馱跋陀羅譯《大方廣佛華嚴經》卷23〈22 十地品〉(大正9，546a29-b2)：「菩薩決定發是大願，則得[1]利安心、[2]柔軟心、[3]調順心、[4]寂靜心、[5]不放逸心、[6]寂滅心、[7]直心、[8]和潤心、[9]不恚心、[10]不濁心。」；《華嚴經探玄記》卷11〈22 十地品〉(大正35，310b14-21)：「十心中，初句總，餘九別。總中，利是增益義，安是順理義；又障不能動是安也，令行增長是利也。別中，一、柔軟者，性善故；二、調順者，離惡故；三、寂靜者，不亂故；四、不放逸者，不失念故；五、寂滅者，不起煩惱故；六、直心者，正向真理故；七、和潤者，救護眾生故；八、不恚者，不捨眾生故；九、不濁者，不雜餘心故。」

     （2）《大方廣佛華嚴經疏》卷34〈26 十地品〉(大正35，765b8-29)：「以十心別對十行，以治十障，文皆次第，唯信行最初，而不濁居末者，以與釋文相接故也。一、利益心者，『利益』拔苦即是『悲心』所依，治損害障能成悲行。二、與樂『柔軟』即是『慈心』，治瞋恚獷強障。三、『隨順』所求，即是施心，治於身命財生顧戀障。四、『寂靜』無求，方能求而無厭故，是『無疲厭心』，治希求報恩貪著利養不寂靜障。五、三學『調伏』是『知經論心』，以經詮於定，論詮於慧，經兼於律復是調伏，治無善巧求加行障，有則調伏故。六、雖行世間妄惑不生，故云『寂滅』，是『解世法心』，以治性不柔和，不於他心隨順而轉不寂滅障。七、高崇賢善，拒惡不增，故名『謙下』，是『慚愧心』，治於放逸之高舉障。八、能修出離以法『潤澤』，即『堅固莊嚴』，治於種種猛利無間無斷生死大苦生怯弱障。九、能如說行故心『不動』，即『供養佛行』，治於大師所猶豫疑惑障。十、『不濁心』即第一『信行』，信以心淨為性，離不信濁故，此治全未發心全未受持菩薩學處障。由治十障故，經名淨治地法。」 [↑](#footnote-ref-160)
161. 入於本行：pūrvāntacaryābhi-nirhāra-praveśa. 進入起前際行（為了成就佛果，在前世所起的修行）。（《新国訳大蔵経．十地経論 I》，p.190，n.6） [↑](#footnote-ref-161)
162. 集諸波羅蜜而得增長：pāramitāsamudāgama.（《新国訳大蔵経．十地経論 I》，p.190，n.9） [↑](#footnote-ref-162)
163. 不共佛法的不壞：āveṇikabuddhadharmāsaṃhāryatā.（《新国訳大蔵経．十地経論 I》，p.190，n.11） [↑](#footnote-ref-163)
164. 無中無邊如來境界起：anantamadhyaṃ tathāgataviṣayābhinirhāram.（《新国訳大蔵経．十地経論 I》，p.191，n.14） [↑](#footnote-ref-164)
165. 入無量行門諸如來境界：aparimāṇajñānānugataṃ tathāgata-gocarānupraveśaṃ. 伴隨無量智而入如來所行。但藏譯是進入伴隨無量如來所行，菩提流支的翻譯也是同樣的沒有「智」的用語。複註：「所謂無量如來所行，是指一切法，因為現量一切法故。而能入其現量一切法是大圓鏡智等，進入被大圓鏡智等所了知的一切事並認識之。（《新国訳大蔵経．十地経論 I》，p.191，n.16） [↑](#footnote-ref-165)
166. 成就果：複註「『成就果』是指佛道的果是遠離一切障，故『以離為勝』是果。其中，藉由前諸項說示智的圓滿。此則由斷說圓滿。（《新国訳大蔵経．十地経論 I》，p.191，n.18） [↑](#footnote-ref-166)
167. 《十住毘婆沙論》卷9〈19 四法品〉(大正26，68b8-11)：「若菩薩以信為始，後住佛故，則**能淨治初地**，是十法中以『信』為初。信，名於諸佛法因緣中，心得決定，又加好樂。何以故？是菩薩心性清淨故，得深根信力。」 [↑](#footnote-ref-167)
168. 寂滅：śānta. 空：śūnya. 無相：animitta. 無願：apraṇihita. 無染：nirupalepa. 無量：aparimāṇa. （《新国訳大蔵経．十地経論 I》，p.193，n.7、9-11、19）；上：udāra. 偉大者。（《新国訳大蔵経．十地経論 I》，p.194，n.1） [↑](#footnote-ref-168)
169. 心墮邪見：kudṛṣṭi-patitayāsaṃtatyā.（《新国訳大蔵経．十地経論 I》，p.194，n.6） [↑](#footnote-ref-169)
170. 無明癡闇蔽其意識：avidyāndhakāra-paryavanaddha-mānasena. 由於無明的黑暗覆蔽的意識。（《新国訳大蔵経．十地経論 I》，p.194，n.8） [↑](#footnote-ref-170)
171. 常立憍慢幢：māna-dhvaja-samucchritaiḥ saṃkalpaiḥ. 由於慢幢安立的思惟（《新国訳大蔵経．十地経論 I》，p.194，n.10） [↑](#footnote-ref-171)
172. 墮在念欲可愛網中：tṛṣṇājālābhilaṣitair manasikāraiḥ.由於渴愛之網的願望而作意。（《新国訳大蔵経．十地経論 I》，p.195，n.12） [↑](#footnote-ref-172)
173. 隨順諂曲之林：māyā-śāṭhya-gahanānucaritaiś cittāśayaiḥ.（《新国訳大蔵経．十地経論 I》，p.195，n.14） [↑](#footnote-ref-173)
174. 常懷嫉妒而作後身生處因緣：īrṣyā-mātsarya-samparyuktair gaty-upapatti-prayogaiḥ. 受生到與嫉妒相應的趣（六趣）的加行。（《新国訳大蔵経．十地経論 I》，p.195，n.16） [↑](#footnote-ref-174)
175. 多集貪欲、瞋、癡，起諸業行：rāga-dveṣa-moha-paricitaiḥ karmopacayaiḥ. 由於貪瞋癡的積集，因此業積集。（《新国訳大蔵経．十地経論 I》，p.195，n.18） [↑](#footnote-ref-175)
176. 嫌恨猛風吹罪心火常令熾然：krodhopanāha-saṃdhukṣitābhiś cittajvālābhiḥ.（《新国訳大蔵経．十地経論 I》，p.195，n.20） [↑](#footnote-ref-176)
177. 有所作業皆與顛倒相應：viparyāsa-samprayuktai karmakriyābhinirābhinirāraiḥ. 與顛倒相應，因而發起業的造作。（《新国訳大蔵経．十地経論 I》，p.195，n.22） [↑](#footnote-ref-177)
178. 隨順欲漏、有漏、無明漏，相續而起心、意、識的種子：karma-bhāvāvidyāsravānubaddhaiś cittamanovijñānabījaiḥ.（《新国訳大蔵経．十地経論 I》，p.195，n.24） [↑](#footnote-ref-178)
179. 《十住毘婆沙論》卷9〈19 四法品〉(大正26，68b11-14)：「有信力故，於眾生中而生悲心。作是念︰一切諸佛法以大悲為本，我今一心好樂佛法，是故於眾生中應生悲心，此悲漸增，則成大悲。」 [↑](#footnote-ref-179)
180. 《十住毘婆沙論》卷9〈19 四法品〉(大正26，68b14-16)：「得大悲故，於眾生中，則生慈心。作是念︰我應隨力利益眾生，則成實悲。」 [↑](#footnote-ref-180)
181. 《大方廣佛華嚴經疏》卷34〈26 十地品〉(大正35，768a22-24)：「此地檀度得圓滿，故契理曰『深』；不捨悲願為『重』。此心住地故能滿檀。」 [↑](#footnote-ref-181)
182. 如是大悲、大慈，以深重心住初地時：梵文、藏譯為「由於如是隨順愍、慈（kṛpā-maitrī）的增上意樂，住於菩薩初地。」菩提流支譯的是修改佛馱跋陀羅譯的《佛華嚴經》十地品：「隨順如是大慈悲法，以深妙心住於初地。」的內容（《新国訳大蔵経．十地経論 I》，p.200，n.2）

     ※佛馱跋陀羅譯《大方廣佛華嚴經》卷23〈22 十地品〉(大正9，546b28-29)：「菩薩摩訶薩隨順如是大慈悲法，以深妙心住在初地」

     菩提流支譯《十地經論》卷3(大正26，142c3-4)：「經曰：諸佛子！菩薩摩訶薩隨順如是大慈悲法，住在初地。」 [↑](#footnote-ref-182)
183. 以智求佛大妙智故：梵文、藏譯為「又，有希求、欲得殊妙佛智的的覺慧」，菩提流支譯的是修改佛馱跋陀羅譯的《佛華嚴經》十地品：「尊重佛的大妙智故。」的內容（《新国訳大蔵経．十地経論 I》，p.200，n.3）

     ※佛馱跋陀羅譯《大方廣佛華嚴經》卷23〈22 十地品〉(大正9，546c1)：「尊重諸佛大妙智故。」

     菩提流支譯《十地經論》卷3(大正26，142c5)：「以智求佛大妙智故。」 [↑](#footnote-ref-183)
184. 珂：1.白色似玉的美石。（《漢語大詞典（四）》，p.531） [↑](#footnote-ref-184)
185. 璧玉：1.上等美玉。（《漢語大詞典（四）》，p.642） [↑](#footnote-ref-185)
186. 《大方廣佛華嚴經疏》卷34〈26 十地品〉(大正35，768b1-3)：「然初地中應具三施，從增勝說，但舉於財故。般若論二、三地中方行無畏，四地已上乃行法施。」 [↑](#footnote-ref-186)
187. 《十住毘婆沙論》卷9〈19 四法品〉(大正26，68b16-18)：「行慈利眾生時，即能行捨，內外所有皆能施與。作是念︰如我是物，為欲利益安樂眾生，則成實慈。」 [↑](#footnote-ref-187)
188. 《瑜伽師地論》卷44〈17菩提分品〉(大正30，537c13-20)。 [↑](#footnote-ref-188)
189. 《十住毘婆沙論》卷9〈19 四法品〉(大正26，68b18-23)：「又諸眾生信受我語，為欲行捨，求利財物故，堪受種種諸苦惱事。作是念︰若有疲厭，則於世間技藝、經書、田作、工巧諸求財利因緣，則無所獲。是故應於世間技藝、經書等無有疲厭。」 [↑](#footnote-ref-189)
190. 《瑜伽師地論》卷44〈17菩提分品〉(大正30，537c21-29)。 [↑](#footnote-ref-190)
191. 《十住毘婆沙論》卷9〈19 四法品〉(大正26，68b23-25)：「以堪受故，能知義趣。作是念︰世間經書以義為味。若人善知經書義味，則於世間法悉能通了。」 [↑](#footnote-ref-191)
192. 《瑜伽師地論》卷44〈17菩提分品〉(大正30，537c29-538c26)。 [↑](#footnote-ref-192)
193. 《華嚴經探玄記》卷11〈22 十地品〉(大正35，313a13-14)：「言『上、中、下眾生』者，謂勝、中、劣眾生也，隨其所應，隨其所宜而利益故。」 [↑](#footnote-ref-193)
194. 《十住毘婆沙論》卷9〈19 四法品〉(大正26，68b25-26)：「能通了故，則能引導上、中、下眾生。」 [↑](#footnote-ref-194)
195. 《瑜伽師地論》卷44〈17菩提分品〉(大正30，537b16-29)。 [↑](#footnote-ref-195)
196. 知時知量：kālavelāmātracārin. 在時、量、機會上活動者。菩提流支譯只有時和量二種，但因為論本身接著「示三種時」的敘述，所以應該是時、量、機會三種。（藏譯為時、量、機會）。菩提流支譯是沿襲佛馱跋陀羅譯的《佛華嚴經》十地品。（《新国訳大蔵経．十地経論 I》，p.202，n.10） [↑](#footnote-ref-196)
197. 《華嚴經探玄記》卷11〈22 十地品〉(大正35，313a9-14)：「《論》云：『隨自己力』者，量己智力也；『隨彼能受』者，量眾生堪聞也，於自、於他有宜應作，無宜不作。如《論》中說者，如《瑜伽》〈菩薩地菩提分品〉具顯此義。言『上、中、下眾生』者，謂勝、中、劣眾生也，隨其所應、隨其所宜而利益故。」 [↑](#footnote-ref-197)
198. 《十住毘婆沙論》卷9〈19 四法品〉(大正26，68b26-27)：「作是念︰若人無有慚愧，則不能令眾生歡喜。為令歡喜故，當行慚愧。」 [↑](#footnote-ref-198)
199. 《瑜伽師地論》卷44〈17菩提分品〉(大正30，537b29-c12)。 [↑](#footnote-ref-199)
200. 不退力：avaivartya-balādhāna. 不退力的生起。（《新国訳大蔵経．十地経論 I》，p.203，n.16） [↑](#footnote-ref-200)
201. 不轉力：apratyudāvartya-balādhāna. 不轉力的生起。（《新国訳大蔵経．十地経論 I》，p.203，n.17）

     ※avaivartya：應拆解為a-vai-vartya，a有否定的意思，vai有強調前面語詞的意思（《漢譯對照梵和大辭典》p.1279），vartya的語根是vṛt，vṛt是轉或迴轉之意。（《漢譯對照梵和大辭典》p.1266）。

     apratyudāvartya：a-praty-ud-ā-vartya，一樣有a接頭詞，再接prati（返回、相反地），ut（向上），ā（到、反向），語根vṛt，仍是不退轉的意思。 [↑](#footnote-ref-201)
202. 《十住毘婆沙論》卷9〈19 四法品〉(大正26，68b28-c2)：「作是念︰若無堪受，則不成世間、出世間利。有堪受故，則能引導一切眾生皆令歡喜，心歡喜故，信受我語。以信受故，勤行方便而作唱導。」 [↑](#footnote-ref-202)
203. 供養諸佛：tathāgata-pūjopasthāneṣu prayujyate. 供養如來、近侍加行之意。菩提流支譯的經文相當於「勤行供養諸佛。」（《新国訳大蔵経．十地経論 I》，p.203，n.18） [↑](#footnote-ref-203)
204. 如說修行：śāsane ca pratipadyate. 基於教說而行動之意。菩提流支譯的經文相當「隨所聞法如說修行」。（《新国訳大蔵経．十地経論 I》，p.203，n.19） [↑](#footnote-ref-204)
205. 《十住毘婆沙論》卷9〈19 四法品〉(大正26，68c2-5)：「作是念︰若眾生供養佛者，則多所利益。欲令眾生供養佛故，即自一心供養於佛及形像舍利。眾生信受，則便隨效供養於佛，種人天因緣，住於三乘。」 [↑](#footnote-ref-205)
206. （1）《十住毘婆沙論》卷9〈19 四法品〉(大正26，68b2-7)：「如說：**以**[1]**信**[2]**悲**[3]**慈**[4]**捨，堪受**[5]**無疲厭，又**[6]**能知義趣，**[7]**引導眾生心，**[8]**愧**[9]**堪受第一，**[１0]**深供養諸佛，住佛所說中，正行此十法，能淨治初地，是則菩薩道。」**

     （2）《瑜伽師地論》卷49〈3地品〉(大正30，565b1-24)：「如前〈住品〉所說信等能淨修治諸住十法，今於此中，當知亦能淨修治地，如是十法所有安立，所治能治略義次第，皆應了知。謂彼十種淨修地法，能對治彼所對治法，故得安立。何等為十？

     1、謂一切種全未發心，全未受持菩薩學處，是名為信所對治法，對治彼故安立於**信**。

     2、於諸有情有損害心，是名為悲所對治法，對治彼故安立於**悲**。

     3、於諸有情有瞋恚心，是名為慈所對治法，對治彼故安立於**慈**。

     4、於身命財有所顧戀，是名為捨所對治法，對治彼故安立於**捨**。

     5、於諸有情悕求報恩，見彼邪行貪著利養多有所作，是無厭倦所對治法，對治彼故安立**無倦**。

     6、無有方便善巧加行，是善知論所對治法，對治彼故立**善知論**。

     7、性不柔和，不於他心隨順而轉，是名善知一切世間所對治法，對治彼故安立**善知一切世間**。

     8、於修善法放逸懈怠，是名慚愧所對治法，對治彼故**安立慚愧**。

     9、於其長時種種猛利無間無斷生死大苦，深生怯弱，當知是名堅力持性所對治法，對治彼故所以安立**堅力持性**。

     10、大師所猶豫疑惑，當知是名供養如來所對治法，對治彼故所以安立**供養如來**。

     如是且說所治能治安立十法。」

     （3）《瑜伽師地論》卷49〈3地品〉(大正30，565b28-c12)：「如是十法次第云何？[1]謂諸菩薩於大菩提，先深淨信；[2]次於有苦諸有情類發起悲愍；[3]起悲愍時，如是誓願：我應拔濟一切有情令其安樂，而起慈心；[4]起慈心已一切能捨，於身命財無所顧戀；[5]無顧戀已，即為彼義精勤加行無有厭倦；[6]無厭倦已善知諸論；[7]善知論已，如世間轉，即如是知；[8]知世間已，若自煩惱率爾現行，深生慚愧；[9]生慚愧已不隨煩惱自在而行，便能獲得堅力持性；[10]由正獲得堅力持性，於正加行能無退轉，無量善法運運增長，能於如來奉獻上妙正行供養財敬供養，是故最後供養如來。十法次第修證當知。當知如是十種善法，於一切地能淨修治。」 [↑](#footnote-ref-206)
207. 《華嚴經探玄記》卷11〈22 十地品〉(大正35，313b2-7)：「調柔有二義：一、約能調，謂供養攝化及迴向等，能鍊信等，名曰調柔；地滿足故，稱之為果。此則調柔之果，依主釋。二、約所調，謂信等十行，為供養等所調鍊故，令離垢清淨，故名調柔。調柔即果，持業釋也。」 [↑](#footnote-ref-207)
208. 大願力：mahā-praṇidhāna-bala.（《新国訳大蔵経．十地経論 I》，p.207，n.20） [↑](#footnote-ref-208)
209. 《瑜伽師地論》卷47〈4住品〉(大正30，555c27-556a6)：「又諸菩薩住此住中，由二因緣現見諸佛：或由聽聞菩薩藏說，或由內心發起勝解，信有十方種種異名諸世界中種種異名諸佛如來，由麁淨信俱行之心求欲現見，如是求已，如實稱遂，當知是名第一因緣。又心發起如是正願：『隨於彼彼諸世界中有佛出現，我當往生』，如是願已，如實稱遂，當知是名第二因緣。菩薩如是由麁淨信現見諸佛，由正願力現見諸佛。」 [↑](#footnote-ref-209)
210. 《十住毘婆沙論》卷9〈20 念佛品〉(大正26，68c8-19)：「菩薩於初地，究竟所行處，自以善根力，能見數百佛、菩薩。如是降伏其心，深愛佛道，如所聞初地行具足究竟，自以善根福德力故，能見十方現在諸佛，皆在目前。問曰：但以善根福德力，故得見諸佛，為更有餘法耶？答曰：佛為跋陀婆所說深三昧，得是三昧寶，能得見諸佛。跋陀婆羅是在家菩薩，能行頭陀，佛為是菩薩說《般舟三昧經》。般舟三昧名見諸佛現前，菩薩得是大寶三昧，雖未得天眼、天耳而能得見十方諸佛，亦聞諸佛所說經法。」

     ※另參見：《十住毘婆沙論》卷9〈念佛品第20〉（大正26，68c7-71c4）；《十住毘婆沙論》卷10～卷11〈四十不共法品第21～第23〉（大正26，71c11-83c15）；《十住毘婆沙論》卷12〈讚偈品第24〉（大正26，83c23-86a5）；《十住毘婆沙論》卷12〈助念佛三昧品第25〉（大正26，86a6-88c18）。 [↑](#footnote-ref-210)
211. udārādhyāśaya.偉大的增上意樂。所謂增上意樂是指卓越的志向。（《新国訳大蔵経．十地経論 I》，p.206，n.2） [↑](#footnote-ref-211)
212. 《十住毘婆沙論》卷12〈25 助念佛三昧品〉(大正26，88c3-10)：「復次，修習是三昧得見諸佛。如說：『**得見諸佛已，勤心而供養，善根得增長，能疾化眾生。**』**供養**，名心意清淨，恭敬歡喜念佛有無量功德；以種種讚歎名口供養；敬禮華香等名身供養。是故福德轉更增長。如穀子在地雨潤生長，疾教化者，令眾生住三乘中，如是菩薩增長善根。」 [↑](#footnote-ref-212)
213. 《大方廣佛華嚴經疏》卷34〈26 十地品〉(大正35，769a22)：「愛語是法施，初地檀滿故說二增。」 [↑](#footnote-ref-213)
214. 《十住毘婆沙論》卷12〈25 助念佛三昧品〉(大正26，88c11-14)：「『**以初二攝法，攝取諸眾生；後餘二攝法，未盡能信受。**』初二者，布施、愛語。利益、同事名為後二。是菩薩在初地，不能具解故，但能信受。」 [↑](#footnote-ref-214)
215. 《大方廣佛華嚴經疏》卷34〈26 十地品〉(大正35，769a23-b3)：「然證相難分，寄十度等以顯差別，各說一增。若不爾者，何不二地言二度增，檀度初地先已增故，乃至九地應言九增，九地尚云餘非不修隨力隨分，顯寄明矣。是以具論諸地所行，略有五義：一、為別地各說一增，如今文是。二、辨勝過，前初地檀勝，二地二度勝故。二、地文云：遠離慳嫉破戒垢故，乃至十地十度皆勝，是則後後皆勝前前。三、論其實行，地地具修。四、證理平等，非多非一。五、約圓融，一具一切。」 [↑](#footnote-ref-215)
216. 《瑜伽師地論》卷47〈4住品〉(大正30，556a11-14)：「由是三種清淨因緣，彼諸善根倍復明淨，謂：於佛法僧供養攝受故，以四種攝事成熟有情故，以一切善根迴向菩提故。」 [↑](#footnote-ref-216)
217. 《大方廣佛華嚴經疏》卷34〈26 十地品〉(大正35，769b4-9)：「供佛化生，以為能鍊；信等淨法以為所鍊。後舉前迴向能鍊，令信等淨也。言轉轉者，此之信等，於初地中有三節：淨謂初住地時，證前緣修，令成真修，已是一淨。二、行校量中，對除障法，復一度淨。今此地後，更歷三修：故云轉轉。」 [↑](#footnote-ref-217)
218. （1）《十住毘婆沙論》卷12〈25 助念佛三昧品〉(大正26，88c15-18)：「『**爾時諸善根，迴向於佛道；如彼成煉金，調熟則堪用。**』智慧火所煉故，於菩薩所行事中，善根成熟則堪任用。」

     （2）《華嚴經探玄記》卷11〈22 十地品〉(大正35，314b4-8)：「言堪任有用者，調柔德成，堪為勝用。第二喻中，金師喻菩薩；金喻信等行；火喻所見佛；數數入火喻供養等三行，此名隨火力，是論數入也；調柔等喻所鍊淨。」

     （3）《大方廣佛華嚴經疏》卷34〈26 十地品〉(大正35，769b10-11)：「金喻信等，火喻供等三行，三行非一名數數入，調柔成就喻鍊行成。」 [↑](#footnote-ref-218)
219. 《華嚴經探玄記》卷11〈22 十地品〉(大正35，313b7-12)：「二、發趣果者，謂亦二義：一、發於前地趣向後地，行相差別，名為發趣地滿明解，名之為果。此從境為名。二、在於此地滿處，發正慧解，求趣解知後後地中所有義相，名為發趣。發趣慧解即是果故。」 [↑](#footnote-ref-219)
220. 諸相：ākāra. 行相。取相。（《新国訳大蔵経．十地経論 I》，p.210，n.2） [↑](#footnote-ref-220)
221. 得：pratilambha.（《新国訳大蔵経．十地経論 I》，p.210，n.5） [↑](#footnote-ref-221)
222. 果：niṣyanda.等流。與因相等性質的事物。（《新国訳大蔵経．十地経論 I》，p.210，n.7） [↑](#footnote-ref-222)
223. 《十住毘婆沙論》卷12〈26 譬喻品〉(大正26，89a3-22)：「是故[1]堪受、[2]不諍、[3]喜、[4]悅、[5]清淨、[6]悲心、[7]無瞋等七法，是初地**相**。成就此堪受等七法，名為**得**。**修**，名從『初發心』乃至『成諸佛現前三昧』，於其中間，具說諸地功德。能生是諸功德，生已，修集增長，名為初地修。**果**者，先已處處說『得若干福德，不迴向聲聞、辟支佛地』。今當更說菩薩得初地果，能得菩薩數百定等。」 [↑](#footnote-ref-223)
224. （1）地的諸法：bhūmyaṅga. 地的支分。（《新国訳大蔵経．十地経論 I》，p.210，n.9）

     （2）《十住毘婆沙論》卷12〈26 譬喻品〉(大正26，89a22-b9)：「**初地分**者，所有諸法合成初地，名為諸分。如麴米等合能成酒故，名酒因緣。所有諸法能成初地，名為初地分。所謂：『**信力轉增上，成就大悲心；慈愍眾生類，修善心無惓；喜樂於妙法，常近善知識；慚愧及恭敬，柔軟和其心；樂觀法無著，一心求多聞；不貪於利養，離奸欺諂誑；不污諸佛家，不毀戒欺佛；深樂薩婆若，不動如大山；常樂修習行，轉上之妙法；樂出世間法，不樂世間法；即治歡喜地，難治而能治；是故常一心，勤行此諸法；菩薩能成就，如是上妙法；是則為安住菩薩初地中。**』」 [↑](#footnote-ref-224)
225. 《十住毘婆沙論》卷12〈26 譬喻品〉(大正26，89b10-12)：「問曰：菩薩何用問是初地相等為？答曰：是菩薩初地相等法中，應善知方便，是故應問。」案：大正本作「聞」，今依宋、元、宮本改作「問」。 [↑](#footnote-ref-225)
226. 《十住毘婆沙論》卷12〈26 譬喻品〉(大正26，88c20-27)：「『**是菩薩應聞，地相得修果，為得諸地分，故勤行精進。**』**相**者，是相貌，因以得知。**得**者，成就；以是法故，名成就是法。**修，**名得修、行修。常念**果**者，從因有事成，名為果。是菩薩欲得十地行，應善聞相、得、修、果。**聞**者，從諸佛菩薩所聞，及勝己者。**為得諸地分**者，為得是地分**，故勤行精進**。」 [↑](#footnote-ref-226)
227. 《十地經論》卷1(大正26，127a11-17)：「何故定說菩薩十地？對治十種障故。何者十障？一者、凡夫我相障，二者、邪行於眾生身等障，三者、闇相於聞思修等諸法忘障，四者、解法慢障，五者、身淨我慢障，六者、微煩惱習障，七者、細相習障，八者、於無相有行障，九者、不能善利益眾生障，十者、於諸法中不得自在障。」 [↑](#footnote-ref-227)
228. （1）是菩薩善知諸地障對治：tena bhūmi-pakṣa-pratipakṣa-kuśalena. 彼是關於地的所對治、能對治的善巧之意。（《新国訳大蔵経．十地経論 I》，p.211，n.20）

     （2）《十住毘婆沙論》卷12〈26 譬喻品〉(大正26，89b24-27)：「**助初地法**者，所謂信、戒、聞、捨、精進、念、慧等，如是等及餘諸法隨順初地者，是名助法。**相違法**者，不信、破戒、少聞、慳、貪、懈怠、亂念、無慧等，及餘不隨順、不能助初地者是。」 [↑](#footnote-ref-228)
229. （1）善知地的成壞：bhūmi-saṃvarta-vivarta-kuśalena…bhavi-tavyam. 關於地的擴大和縮小的善巧。（《新国訳大蔵経．十地経論 I》，p.211，n.21）

     （2）《十住毘婆沙論》卷12〈26 譬喻品〉(大正26，89b27-c2)：「**滅地法**者，能令此地退失、障礙、不現，如劫盡時，萬物都滅。何者是？所謂能偷奪菩提心法是，先已說。**生地法**者，能生、能成初地。所謂不偷奪菩提心法是，先已說。」

     ※偷奪菩提心法，指先前已說——失菩提心的五種四法。詳見《十住毘婆沙論》卷4〈調伏心品〉第七(大正26，36b16-38a2)。不偷奪菩提心法，不失菩提心法有七。參見《十住毘婆沙論》卷3〈發菩提心品〉（大正26，36a18-23）。 [↑](#footnote-ref-229)
230. 善知地相：bhūmy-ākāra-niṣyanda-kuśalena. 關於地的行相和等流的善巧之意。（藏譯有言及等流）。（《新国訳大蔵経．十地経論 I》，p.211，n.24） [↑](#footnote-ref-230)
231. 善知地得修：bhūmi-pratilambha-vibhāvanā-kuśalena. 關於地的獲得、修習的善巧之意。（《新国訳大蔵経．十地経論 I》，p.211，n.25） [↑](#footnote-ref-231)
232. （1）善知地清淨分：bhūmy-aṅga-pariśodhana-kuśalena…bhavi-tavyam. 關於地的支分的淨化善巧之意。（《新国訳大蔵経．十地経論 I》，p.211，n.26）

     （2）《十住毘婆沙論》卷12〈26 譬喻品〉(大正26，89c3-10)：「**清淨法**者，用是法，能淨初地。所謂如先說初地中七法。……如是七法，能淨治初地。」※如前安住分中的信等諸行，或行校量勝的十淨治地法。 [↑](#footnote-ref-232)
233. （1）善知地地轉行：bhūmer bhūmi-saṃkramaṇa- kuśalena. 關於由［此］地移往［彼］地的善巧之意。（《新国訳大蔵経．十地経論 I》，p.211，n.30）

     （2）《十住毘婆沙論》卷12〈26 譬喻品〉(大正26，89c10-15)：「**從一地至一地**者：如從初地至二地，從二地至三地，餘亦如是。從初地至二地，得不諂曲等十心故。從二地至三地，得信樂等十心故。得如是等種種心、種種法故，能從一地至一地。」 [↑](#footnote-ref-233)
234. 善知地地住處：bhūmi-bhūmi-vyavasthāna-kuśalena. 關於地地安立的善巧之意。（《新国訳大蔵経．十地経論 I》，p.212，n.30） [↑](#footnote-ref-234)
235. （1）善知地地挍量勝智：bhūmi- bhūmi-viśeṣa-jñāna- kuśalena. 關於知地地殊勝的善巧之意。（《新国訳大蔵経．十地経論 I》，p.212，n.1）

     （2）《十住毘婆沙論》卷12〈26 譬喻品〉(大正26，89c15-18)：「**住地轉增益**者，如初地中檀波羅蜜多。第二地中尸波羅蜜多，又信等諸法，轉得勢力。第三地中多聞多，又布施、持戒、信等轉得勢力。餘地中亦如是。」 [↑](#footnote-ref-235)
236. （1）善知地得不退轉：bhūmi- bhūmi-pratilambhāpratyudā-vartya- kuśalena…bhavitavyam. 關於獲得地地的不退轉善巧之意。（《新国訳大蔵経．十地経論 I》，p.212，n.2）

     （2）《十住毘婆沙論》卷12〈26 譬喻品〉(大正26，89c18-21)：「**無能令退**者，住是地中，若沙門、婆羅門，若天、魔、梵及餘世間無能轉者。何以故？得大功德力故，深入法性底故，大信解故。」 [↑](#footnote-ref-236)
237. （1）善知一切菩薩地清淨轉入如來智地：sarvaboddhisattva-bhūmi-pariśodhanatayā tathāgata- jñānabhūmy-ākramaṇa- kuśalena bhavi-tavyam.關於因為一切菩薩地的淨化而得入如來智地善巧之意。（《新国訳大蔵経．十地経論 I》，p.212，n.3）

     （2）《十住毘婆沙論》卷12〈26 譬喻品〉(大正26，89c21-23)：「**從菩薩淨地至無量佛地**者，若菩薩具足清淨一切地已，則得佛地。**於此諸事中**，皆**應善知方便**。」 [↑](#footnote-ref-237)
238. 《十住毘婆沙論》卷12〈26 譬喻品〉(大正26，89b12-c23)：「問曰：菩薩但應於此法中善知方便？更於餘法中善知方便？答曰：是諸法中應善知方便，亦於餘法善知方便。問曰：若爾者，可略說。答曰：『**[1]有法能助地[2]，有法違於地，[4]有法能生地，[3]有法能壞地，[5]有諸地相[6]果，[7]有諸地中得，[8]諸地清淨[9]分，[10]從地至一地，[11]住地轉增益，[12]無能令退者，[13]從菩薩淨地，至無量佛地，[14]於此諸事中，應善知方便，[15]請問諸善人，[16]除破於憍慢。**』

     ……**請問諸善人**者，成就正法故，名為善人。正法者，略說：一、信，二、精進，三、念，四、定，五、慧，六、身、口、意律儀，七、無貪、無恚、無癡。

     **除捨於憍慢**者，自謂我於勝人中勝，名為『大慢』。於與己等中勝，而心自高，名為『憍慢』。大不如他，言小不如，名為『小慢』。」 [↑](#footnote-ref-238)
239. 道中的利益諸事：mārga-guṇāḥ. 道的諸利點。（《新国訳大蔵経．十地経論 I》，p.212，n.9） [↑](#footnote-ref-239)
240. 道中的退患過咎：mārga-vivarta-doṣāḥ. 道的普遍障害。（《新国訳大蔵経．十地経論 I》，p.213，n.10） [↑](#footnote-ref-240)
241. 道處中間的勝事：mārga-sthānāntara-viśeṣāḥ. 道的中間處的特徵。（《新国訳大蔵経．十地経論 I》，p.213，n.11） [↑](#footnote-ref-241)
242. 道處中間的退患過咎：mārga-sthānāntara-vivarta-doṣāḥ. 道的中間處的普遍障害。（《新国訳大蔵経．十地経論 I》，p.213，n.12） [↑](#footnote-ref-242)
243. 具道資糧作所應作：mārga-kriyā-pathyodana-kāryatā. （《新国訳大蔵経．十地経論 I》，p.213，n.14） [↑](#footnote-ref-243)
244. 生＝人【宮】。（大正10，183d，n.1） [↑](#footnote-ref-244)
245. 匪懈（詞典中作「匪解」）：不懈怠。（《漢語大詞典（一）》，p.971） [↑](#footnote-ref-245)
246. 《十住毘婆沙論》卷13〈27 略行品〉(大正26，91c22-27)：「『**菩薩歡喜地，今已略說竟**……』初地名**歡喜**，已**略說竟**。諸佛法無量無邊，是地為本。若廣說，亦無量無邊，是故言『**略說』**。」 [↑](#footnote-ref-246)
247. 《華嚴經探玄記》卷11〈22 十地品〉(大正35，313b12-15)：「三、攝報果者，亦二義：一、王位之身，酬因名報，從於此地勝福所生，故名為攝，此則因力果相為名。二、勝生之身，業感名報，屬此地收，故名為攝，攝報即果故以為名。」 [↑](#footnote-ref-247)
248. 取＝諸【宮】。（大正10，183d，n.2） [↑](#footnote-ref-248)
249. 首：agyra.勝：śreṣṭha. 大：jyeṣṭha. 妙：vara. 微妙：pravara. 上：uttama. 無上：anuttama. 導：nāyaka. 將：vināyaka. 師：pariṇāyaka. 一切智智依止者：sarvajñā-jñāna-pratisaraṇa.依據一切智者的智。（《新国訳大蔵経．十地経論 I》，p.215，n.30；p.169，n.1、3、5、7、9、10、12、14；p.170，n.16、18） [↑](#footnote-ref-249)
250. 《十住毘婆沙論》卷13〈27 略行品〉(大正26，91c22-92a2)：「『……**菩薩住是中，多作閻浮王；常離慳貪垢，不失三寶念，心常願作佛，救護諸眾生。**』……菩薩住是地中，多作閻浮提勢力轉輪王。先世修習是地因緣故，信樂布施，無慳貪垢；常施三寶故，不失三寶念；常念作佛，救諸眾生——如是等善念，常在心中。」 [↑](#footnote-ref-250)
251. 能知過去、未來各百劫事：藏譯為「於諸眾生的『前際、後際』，將離惡置於心念上，說示業的相續。」（《新国訳大蔵経．十地経論 I》，p.217，n.27） [↑](#footnote-ref-251)
252. 能善入百法門：藏譯為「為了成熟自己的智慧，思惟諸『法門』的義理。」（《新国訳大蔵経．十地経論 I》，p.217，n.28） [↑](#footnote-ref-252)
253. 《華嚴經探玄記》卷11〈22 十地品〉(大正35，313b15-18)：「四、願智果者，亦二義：一、內證願成，通慧外用，體用合舉，故名願智，此在地滿故稱為果。二、以願力助智，令業用無邊，故以為名。」 [↑](#footnote-ref-253)
254. 《十住毘婆沙論》卷13〈27 略行品〉(大正26，92a3-18)：「『若欲得出家，勤心行精進，能得數百定，得見數百佛，能動百世界，飛行亦如是；若欲放光明，能照百世界；化數百種人，能住壽百劫；能擇數百法，能變作百身。能化百菩薩，示現為眷屬，利根過是數，依佛神力故。已說初地相，果力淨治法，今當復更說，二無垢地。』『**果**』名得數百定，見數百佛等。『勢**力**』名能化數百眾生。」 [↑](#footnote-ref-254)
255. 案：以下對應前面長行的頌文標號，是根據荒牧典俊《梵文佛典8 十地經》p.32~p.57。 [↑](#footnote-ref-255)
256. 案：荒牧典俊《梵文佛典8 十地經》p.33，於此「志樂亦清淨（道心も善）」後，有「（2）（3）身も心も清淨。…」此文似乎沒有。 [↑](#footnote-ref-256)
257. （1）東晉‧佛馱跋陀羅譯《大方廣佛華嚴經》卷23〈22 十地品〉(大正9，547b25-28)：

     若有諸眾生，厚修集善根，成就清白法，親近於諸佛，

     清淨信樂力，隨順慈悲心，如是人能發，無量之佛智。

     （2）西晉‧竺法護譯《漸備一切智德經》卷1〈1 初發意悅豫住品〉(大正10，464b19-22)：

     積累清白法，殖眾德之本；稽首歸諸佛，順行慈仁業。

     入于信解脫，清淨善之元；心御無限量，最勝之聖慧。

     （3）姚秦‧鳩摩羅什譯《十住經》卷1〈1 歡喜地〉(大正10，503b1-4)：

     若有諸眾生，厚修集[4]善根，成就於白法，親近於諸佛，

     清淨信力大，隨順慈悲心，如是人能發，無量之佛智。

     [4]集＝習【宋】【元】【明】【宮】＊。

     （4）唐‧尸羅達摩譯《佛說十地經》卷2〈1 菩薩極喜地〉(大正10，541b1-4)：

     若有集眾善，具修白淨法；供養天人尊，淨意樂大志。

     成就妙勝解，隨順悲愍道；為求佛智慧，發此無上心。 [↑](#footnote-ref-257)
258. （1）《大方廣佛華嚴經》卷23〈22 十地品〉(大正9，547b29-c3)：

     諸佛一切智，無量力清淨，堪受力堅牢，成就諸佛法。

     悲心救世間，淨修諸佛國，敷演轉法輪，發此無上願。

     （2）《漸備一切智德經》卷1〈1 初發意悅豫住品〉(大正10，464b23-26)：

     佛為一切智，淨力現其處；成就眾祐法，導利護群黎。

     以行大愍哀，轉殊勝法輪；如來田[17]佳良，興發心甚[18]尊。

     [17]田＝由【宋】【元】【明】。[18]甚＝其【聖乙】。

     （3）《十住經》卷1〈1 歡喜地〉(大正10，503b5-8)：

     諸佛一切智，無量力清淨、堪受力堅牢，成就諸佛法。

     悲心救世間，淨修諸佛國，敷演轉法輪，發此無上願。

     （4）《佛說十地經》卷2〈1 菩薩極喜地〉(大正10，541b5-8)：

     為獲佛十力，及以無所畏；成佛不共法，救攝群生類。

     為得大慈悲，為嚴淨佛土，為轉大法輪，發此最勝心。 [↑](#footnote-ref-258)
259. （1）《大方廣佛華嚴經》卷23〈22 十地品〉(大正9，547c4-7)：

     一念知三世，而無有別異，種種時差別，以示於世間。

     略說則盡求，諸佛之功德，發於廣大心，猶若如虛空。

     （2）《漸備一切智德經》卷1〈1 初發意悅豫住品〉(大正10，464b27-c1)：

     一時所曉了，思惟泥洹業；若干覺眾生，隨時顯其義。

     合集一切德，是為眾導師；其心所周入，猶等如虛空。

     （3）《十住經》卷1〈1 歡喜地〉(大正10，503b9-12)：

     一念知三世，而無有別異，種種時差別，以示於世間。

     略說則盡求，諸佛之功德，發於廣大心，猶若如虛空。

     （4）《佛說十地經》卷2〈1 菩薩極喜地〉(大正10，541b9-12)：

     一念知三世，而無有分別；種種時不同，以示於世間。

     略說求諸佛，一切勝功德；發生廣大心，量等虛空界。 [↑](#footnote-ref-259)
260. （1）《大方廣佛華嚴經》卷23〈22 十地品〉(大正9，547c8-11)：

     悲心智慧首，方便合[4]修行，深直心淳至，其力無有量。

     心向無障礙，而不隨他教，同諸佛平等，而生於大心。

     [4]合＝念【元】【明】，＝令【聖】。

     （2）《漸備一切智德經》卷1〈1 初發意悅豫住品〉(大正10，464c2-5)：

     智慧最威神，本哀行善權；志性懷篤信，清淨力無量。

     面見無罣礙，救濟外眾生；殖種平等業，思惟念安住。

     （3）《十住經》卷1〈1 歡喜地〉(大正10，503b13-16)：

     悲心智慧首，方便合[5]修行，淨信深心故，其力無有量。

     心向無障礙，而不隨他教，同諸佛平等，而生於大心。

     [5]合＝令【宋】【元】【明】。

     （4）《佛說十地經》卷2〈1 菩薩極喜地〉(大正10，541b13-16)：

     悲先智為主，攝以方便慧；淨意樂所持，如來力無量。

     無礙智現前，隨順自然智；具受佛法誨，發此最勝心。 [↑](#footnote-ref-260)
261. 玷＝點【宋】【元】【明】【聖】。（大正10，184d，n.1） [↑](#footnote-ref-261)
262. （1）《大方廣佛華嚴經》卷23〈22 十地品〉(大正9，547c12-15)：

     諸佛子發生，如是之寶[5]心，即離凡夫地，入於佛所行。

     即生如來家，無有可譏嫌，則同於諸佛，必成無上道。

     [5]寶＝實【宋】【元】【明】【宮】【聖】。

     （2）《漸備一切智德經》卷1〈1 初發意悅豫住品〉(大正10，464c6-9)：

     適生心之寶[19]，眾祐自然慧；以通雅[20]力行，究竟佛道法。

     生十力[21]種性，永無諸罪殃；最勝曜正真，至于尊[22]上道。

     [19]寶＝實【聖】【聖乙】。[20]雅＝稚【元】【明】。[21]力＝大【元】【明】。[22]尊＝遵【聖】。

     （3）《十住經》卷1〈1 歡喜地〉(大正10，503b17-20)：

     諸佛子當生，如是之實[6]心，即離凡夫行，入於佛所行；

     即生如來家，無有可譏嫌；則同於諸佛，必成無上道。

     [6]實＝寶【宮】。

     （4）《佛說十地經》卷2〈1 菩薩極喜地〉(大正10，541b17-20)：

     佛子始發生，如是妙寶心；即超凡夫地，入菩薩正性。

     生在如來家，種族無瑕玷；紹諸佛聖種，決成無上覺。 [↑](#footnote-ref-262)
263. （1）《大方廣佛華嚴經》卷23〈22 十地品〉(大正9，547c16-17)：

     生如是心時，即便得初地，其心不可動，猶如大山王。」

     （2）《漸備一切智德經》卷1〈1 初發意悅豫住品〉(大正10，464c10-11)：

     是為心和同，顯發致平地；無動猶如山，在國等性行。」

     （3）《十住經》卷1〈1 歡喜地〉(大正10，503b21-22)：

     生如是心時，即便得初地，其心不可動，猶若如山王。」

     （4）《佛說十地經》卷2〈1 菩薩極喜地〉(大正10，541b21-22)：

     纔生如是心，即得入初地；志樂不可動，勤修正加行。」 [↑](#footnote-ref-263)
264. （1）《大方廣佛華嚴經》卷23〈22 十地品〉(大正9，547c18-22)：

     是菩薩便有，大喜相顯現，其心常清淨，堪受於大事。

     心不樂鬪訟，不好惱眾生，無有瞋恨心，樂慚愧恭敬。

     又習行直心，守護於諸根。

     （2）《漸備一切智德經》卷1〈1 初發意悅豫住品〉(大正10，464c12-15)：

     多所抱歡悅，志意修篤信；欣樂應廣普，善哉意義[24]妙。

     要離諸恐懼，無有瞋恚行；應時勝棄穢，謹順[25]善將養。

     [24]義＝尊【宋】【元】【明】【宮】【聖乙】。[25]順＝慎【宋】【元】【明】【宮】。

     （3）《十住經》卷1〈1 歡喜地〉(大正10，503b23-27)：

     是菩薩便有，大喜相顯現，其心常清淨，堪受於大事。

     心不樂鬪訟、不好惱眾生，無有瞋恨心，樂慚愧恭敬。

     又習行直心，守護於諸根。

     （4）《佛說十地經》卷2〈1 菩薩極喜地〉(大正10，541b23-26)：

     多喜、多愛樂，亦復多淨信；極大勇猛心，及多慶躍心。

     遠離於鬪諍，惱害及瞋恚；慚敬而質直，善守護諸根。 [↑](#footnote-ref-264)
265. 案：此半頌，古德科於「喜相」，今為順文義，使「此處」有所指，故移下，其義為「佛的所有智慧我當得」 [↑](#footnote-ref-265)
266. （1）《大方廣佛華嚴經》卷23〈22 十地品〉(大正9，547c23-24)：

     常念救世間，念求諸佛智，心生於歡喜，我當得此事。

     （2）《漸備一切智德經》卷1〈1 初發意悅豫住品〉(大正10，464c16-17)：

     樂救眾群生，聖慧無等侶；心懷至踊躍，捐除眾非處。

     （3）《十住經》卷1〈1 歡喜地〉(大正10，503b28-29)：

     常念救世間、念求諸佛智，心生於歡喜，我當得此事。

     （4）《佛說十地經》卷2〈1 菩薩極喜地〉(大正10，541b27-28)：

     救世無等者，所有眾德慧，此處我當得，念是極生喜。 [↑](#footnote-ref-266)
267. （1）《大方廣佛華嚴經》卷23〈22 十地品〉(大正9，547c25-28)：

     得於歡喜地，即過五恐怖：不活死惡名，惡道眾威德。

     以不貪著我，及與我所故，是諸佛子等，遠離諸怖畏。

     （2）《漸備一切智德經》卷1〈1 初發意悅豫住品〉(大正10，464c18-21)：

     以消五恐畏，緣是致道地；至死不保命，遠于諸惡趣。

     以捨眾會畏，終無恐懼心；何因至今[26]無，則無有吾我。

     [26]今＝本【宋】【元】【明】【宮】。

     （3）《十住經》卷1〈1 歡喜地〉(大正10，503c1-5)：

     得於歡喜地，即過五恐怖：不活畏、死畏、及與惡名畏、三惡道怖畏、大眾威德畏。

     以不貪著我，及與我所故，是諸佛子等，遠離諸怖畏。

     （4）《佛說十地經》卷2〈1 菩薩極喜地〉(大正10，541b29-c3)：

     始得入初地，即超五怖畏[1]；不活惡名死，惡趣處眾怯。

     由不貪著我，及以於我所；是故諸佛子，遠離諸怖畏。

     [1]Pañcabhaya（1. 不活. 2. 惡名. Akīrti. 3. 死. Maraṇa. 4. 惡趣. Durgati. 5. 處. Parṣad.）。 [↑](#footnote-ref-267)
268. 愍＝悲【宮】。（大正10，184d，n.2） [↑](#footnote-ref-268)
269. 案：荒牧教授標為(11)，對應長行「修行成就」的「日夜修集善根無厭足故」。因與古德科在「信心成就」不同，故僅列於此說明。 [↑](#footnote-ref-269)
270. 案：荒牧教授標為(13)，對應長行「修行成就」的「常愛樂法故」。 [↑](#footnote-ref-270)
271. （1）《大方廣佛華嚴經》卷34〈26 十地品〉(大正10，184a24-26)：

     常行大慈愍[2]，恒有信恭敬，慚愧功德備，日夜增善法。

     樂法真實利，不愛受諸欲。

     [2]愍＝悲【宮】。

     （2）《漸備一切智德經》卷1〈1 初發意悅豫住品〉(大正10，464c22-25)：

     若能離恐懼，專精行慈愍；至信修恭敬，除慕富功勳。

     夙興而夜寐，修習眾德本；以立誠信法，不為欲所污。

     （3）《十住經》卷1〈1 歡喜地〉(大正10，503c6-8)：

     常行慈悲心，恒有信恭敬，慚愧功德備，晝夜增善法。

     樂功德實利，不樂於諸欲。

     （4）《佛說十地經》卷2〈1 菩薩極喜地〉(大正10，541c4-6)：

     恒有信恭敬，常行大慈愍；慚愧功德備，日夜增善法。

     樂遊正法苑，無厭求多聞。 [↑](#footnote-ref-271)
272. （1）《大方廣佛華嚴經》卷23〈22 十地品〉(大正9，548a3-5)：

     如有所聞法，能常善思惟，無有貪著行[1]，斷諸利養心。

     常樂於菩提，一心求佛智。

     [1]行＝身【元】【明】。

     （2）《漸備一切智德經》卷1〈1 初發意悅豫住品〉(大正10，464c26-28)：

     心若聞雅典，修善無厭極；永除愛欲利，常好樂佛道。

     志慕淨慧力，修治佛經法。

     （3）《十住經》卷1〈1 歡喜地〉(大正10，503c9-11)：

     如有所聞法，能常善思惟。無有貪著行，斷諸利養心。

     常樂於菩提，一心求佛智。

     （4）《佛說十地經》卷2〈1 菩薩極喜地〉(大正10，541c7-9)：

     思惟所聞法，遠離取著行。不貪於利養，唯引平等心；

     一志求佛智，緣慮十力等。 [↑](#footnote-ref-272)
273. （1）《大方廣佛華嚴經》卷23〈22 十地品〉(大正9，548a6-9)：

     行諸波羅蜜，離於諂曲心，隨說而能行；安住實語中，

     不污諸佛家，不捨菩薩學。遠世間事願，樂出於世間。

     （2）《漸備一切智德經》卷1〈1 初發意悅豫住品〉(大正10，464c29-465a3)：

     求諸度無極，棄捐諛諂業。言行常相應，終無虛妄言；

     最勝種無穢，疾學至佛道。以離方俗事，不樂世諸利。

     （3）《十住經》卷1〈1 歡喜地〉(大正10，503c12-15)：

     行諸波羅蜜，離於諂曲心，隨說而能行，安住實語中。

     不污諸佛家、不捨菩薩學，遠世間事業，樂利於世間。

     （4）《佛說十地經》卷2〈1 菩薩極喜地〉(大正10，541c10-14)：

     修行到彼岸，遠離諂虛誑；如說而修行，常能護實語。

     不污如來家，不捨菩薩學；一切智智心，不動如山王。

     不捨世間事，而入出世道。 [↑](#footnote-ref-273)
274. （1）《大方廣佛華嚴經》卷23〈22 十地品〉(大正9，548a10-11)：

     求善法無厭，精進轉增益。諸菩薩如是，好樂諸功德。

     （2）《漸備一切智德經》卷1〈1 初發意悅豫住品〉(大正10，465a4-5)：

     不違清白法，勤修最上行。精勤功勳義，唯[＊]好如此法。

     [＊15-8]唯＝惟【宋】【元】【明】【宮】＊。

     （3）《十住經》卷1〈1 歡喜地〉(大正10，503c16-17)：

     求善法無厭，精進轉增益，諸菩薩如是，好樂諸功德。

     （4）《佛說十地經》卷2〈1 菩薩極喜地〉(大正10，541c15-17)：

     以無厭足心，修覺分資糧。常恒無異念，轉求增勝道；

     如是法相應，名善住初地。引發大誓願，大勇決大行。 [↑](#footnote-ref-274)
275. （1）《大方廣佛華嚴經》卷23〈22 十地品〉(大正9，548a11-14)：

     而發於大願，求欲見諸佛。護法至佛所，行菩薩妙行，

     化一切眾生，淨一切佛土。

     （2）《漸備一切智德經》卷1〈1 初發意悅豫住品〉(大正10，465a6-9)：

     導御以自誓，所欲見最勝[1]。為諸奉持法，所至無嫉妬；

     將順以弘誓，身行常殊妙。嚴淨諸佛土，開化眾群生；

     [1]勝＝尊【宋】【元】【明】【宮】。

     （3）《十住經》卷1〈1 歡喜地〉(大正10，503c18-20)：

     而發於大願：「求欲見諸佛，護法至佛所；行菩薩妙行，

     化一切眾生，淨一切佛土。」

     （4）《佛說十地經》卷2〈1 菩薩極喜地〉(大正10，541c19-23)：

     願當能供養，承事諸世尊。護持諸佛法，攝取大仙道；

     常奉覲諸佛，修行最勝行。成就諸群生，往趣諸世界，嚴淨佛國土。 [↑](#footnote-ref-275)
276. 滿＝遍【宋】【元】【明】【宮】【聖】【CB】，＝徧【麗-CB】。（大正10，184d，n.3） [↑](#footnote-ref-276)
277. （1）《大方廣佛華嚴經》卷23〈22 十地品〉(大正9，548a15-18)：

     我佛國土中，滿諸大菩薩，諸菩薩同心，見聞皆不空。

     一切微塵中，諸佛成佛道，發於如是等，無量無邊願。

     （2）《漸備一切智德經》卷1〈1 初發意悅豫住品〉(大正10，465a10-14)：

     是遍諸佛土，與諸佛俱遊。佛以一名稱，彼此無虛妄；

     一切皆可得，覺了最上義。如是願無量，導利至永安；是廣普無限，逮致無可畏。

     （3）《十住經》卷1〈1 歡喜地〉(大正10，503c21-24)：

     我佛國土中，滿諸大菩薩，諸菩薩同心，見聞皆不空。

     一切微塵中，諸佛成佛道，發於如是等，無量無邊願，是願無窮盡。

     （4）《佛說十地經》卷2〈1 菩薩極喜地〉(大正10，541c23-27)：

     令智者充滿。與諸菩薩眾，一心等修行；以身、語、意業，所作無空過。

     一切毛道中，一時成正覺；如是等大願，無量無邊際。」 [↑](#footnote-ref-277)
278. （1）《大方廣佛華嚴經》卷23〈22 十地品〉(大正9，548a18-21)：

     是願無窮盡，如虛空眾生，法界世涅槃，諸佛出智慧。

     心緣起智轉，我願如是住。

     （2）《漸備一切智德經》卷1〈1 初發意悅豫住品〉(大正10，465a6-18)：

     眾生猶虛空，諸法所因生；最勝究竟俗，興顯于慧地。其心之境界，極入於聖慧；

     逮致三達智，以開于眾生。究竟至弘誓，令我獲此願；如是之暢達，其行亦若茲[3]。

     [3]茲＝慈【聖乙】。

     （3）《十住經》卷1〈1 歡喜地〉(大正10，503c25-27)：

     是願無窮盡，如虛空眾生，法性世涅槃，諸佛出智慧；

     心緣、起智、種，我願如是住。

     （4）《佛說十地經》卷2〈1 菩薩極喜地〉(大正10，541c28-542a4)：

     若有情界盡，世界、虛空界，法界、涅槃界，世間佛興界，

     諸如來智界，及心所緣界，入如來智界，世法智轉界。

     彼諸若有盡，我願乃有盡；如彼無盡期，我願亦無盡。 [↑](#footnote-ref-278)
279. （1）《大方廣佛華嚴經》卷23〈22 十地品〉(大正9，548a22-25)：

     如是發大願，心柔軟調順。能信佛功德，而觀於眾生，

     知從因緣起，則生慈悲心：即於苦眾生，我當救度之。

     （2）《漸備一切智德經》卷1〈1 初發意悅豫住品〉(大正10，465a21-24)：

     如是善藏恩[4]，仁和心柔軟；篤信佛功德[5]，觀察眾生元[6]。

     緣行入愍哀，興發於大慈：吾當護養育，欲安立黎庶。

     [4]恩＝思【宋】【元】【明】【宮】。[5]德＝勳【宋】【元】【明】【宮】【聖】【聖乙】。[6]元＝無【宋】【元】【明】【聖乙】。

     （3）《十住經》卷1〈1 歡喜地〉(大正10，503c28-504a2)：

     如是發大願，心柔軟調順，能信佛功德，而觀於眾生。

     知從因緣起，則生慈悲心：即於苦眾生，我當救度之。

     （4）《佛說十地經》卷2〈1 菩薩極喜地〉(大正10，542a5-8)：

     如是發大願，心柔軟調順；能信佛功德，觀察諸有情，

     知從因緣起，即興大慈悲。如是苦有情，我今應救拔。 [↑](#footnote-ref-279)
280. （1）《大方廣佛華嚴經》卷23〈22 十地品〉(大正9，548a26-29)：

     為是眾生故，而行種種施。所謂妙國土，一切諸珍寶，

     象馬及車乘，眷屬與人民，頭目及手足，肌肉施無悔。

     （2）《漸備一切智德經》卷1〈1 初發意悅豫住品〉(大正10，465a25-27)：

     以是[7]故布施，若干種可惠；國土城邑聚，眾寶及象馬。

     頭目及手足，并以己身肉。

     [7]以是＝是以【宋】【元】【明】【宮】。

     （3）《十住經》卷1〈1 歡喜地〉(大正10，504a4-6)：

     為是眾生故，而行種種施，所謂妙國土、上妙諸珍寶、

     象馬及車乘、眷屬與人民、頭目及手足、肌肉施無悔。

     （4）《佛說十地經》卷2〈1 菩薩極喜地〉(大正10，542a9-12)：

     為救有情故，而行種種施；王位與珍寶，及以象馬車，

     頭目并手足，乃至身血肉，一切皆能捨，心得無憂悔。 [↑](#footnote-ref-280)
281. （1）《大方廣佛華嚴經》卷23〈22 十地品〉(大正9，548b1-4)：

     求種種經書，心無有疲倦，得解其義趣，能隨世而[3]行。

     慚愧堪受力，漸令得增長。能以恭敬心，供養無量佛。

     [3]而＝所【宋】【元】【明】。

     （2）《漸備一切智德經》卷1〈1 初發意悅豫住品〉(大正10，465a29-b3)：

     志慕眾經典，不以為患厭；曉了世經籍，隨俗而勸化。

     其智超三世，懷慚志堅強。供養無等雙，奉敬諸長者。

     （3）《十住經》卷1〈1 歡喜地〉(大正10，504a7-10)：

     求種種經書，心無有疲惓，得解其義趣，能隨世而行。

     慚愧堪受心，漸令得增長。能以恭敬心，供養無量佛。

     （4）《佛說十地經》卷2〈1 菩薩極喜地〉(大正10，542a12-16)：

     求種種諸論，其心無厭倦；善解字義趣，能隨世所行。

     慚愧自莊嚴，修行轉堅固。供養無量佛，恭敬而尊重。 [↑](#footnote-ref-281)
282. （1）《大方廣佛華嚴經》卷23〈22 十地品〉(大正9，548b4-8)：

     智者於日夜，如是常修行，善根轉明淨，猶若成鍊金。

     菩薩住是地，能了知十住。展轉修行時，無有諸障礙。

     （2）《漸備一切智德經》卷1〈1 初發意悅豫住品〉(大正10，465b3-7)：

     眾聖行如是，夙夜勤不廢；熾盛諸功德，猶火中之金。

     彼勤精行此，菩薩十住地。慕于無為業，而化諸有為。

     （3）《十住經》卷1〈1 歡喜地〉(大正10，504a10-14)：

     智者於日夜，如是常修行，善根得明了，猶如成鍊金。

     菩薩住是地，能了知十住。展轉修行時，無有諸障礙。

     （4）《佛說十地經》卷2〈1 菩薩極喜地〉(大正10，542a16-20)：

     如是常修習，日夜無懈倦；善根轉明淨，如金數燒鍊。

     菩薩住於此，鍊治一切地。所作無障礙，具足不斷絕。 [↑](#footnote-ref-282)
283. （1）《大方廣佛華嚴經》卷23〈22 十地品〉(大正9，548b8-12)：

     譬如賈客主，欲利諸商人，先問道路中，諸險艱難事。

     菩薩住初地，善知諸地行。而無有障礙，能至於佛地。

     （2）《漸備一切智德經》卷1〈1 初發意悅豫住品〉(大正10，465b7-11)：

     猶如有導師，愍傷大眾賈；豫[9]問安隱路，故在前指示。

     菩薩亦如是，初發第一住。稍進至十住，成致無礙道。

     [9]豫＝預【宋】【元】【明】【宮】。

     （3）《十住經》卷1〈1 歡喜地〉(大正10，504a14-18)：

     譬如賈客主，欲利諸商人，先問道路中，諸險艱難事。

     菩薩住初地，應知諸地行。而無有障礙，能至於佛地。

     （4）《佛說十地經》卷2〈1 菩薩極喜地〉(大正10，542a20-24)：

     譬如大商主，為領諸商侶；問知道險易，安隱至大城。

     菩薩住初地，應知亦如是。勇猛無障礙，乃到第十地。 [↑](#footnote-ref-283)
284. （1）《大方廣佛華嚴經》卷23〈22 十地品〉(大正9，548b12-16)：

     住是初地中，多作閻浮王，善知於諸法，常行慈悲心。

     如法而化導，一切皆信敬。勸令行布施，以求佛智慧。

     （2）《漸備一切智德經》卷1〈1 初發意悅豫住品〉(大正10，465b11-15)：

     以能住此義，究暢執功勳；慈心不懷害，以法而教眾。

     在天下知時，開化咸將護。立眾令布施，使樂佛聖慧。

     （3）《十住經》卷1〈1 歡喜地〉(大正10，504a18-22)：

     住是初地中，多作閻浮王，善知於諸法，常行慈悲心。

     如法而化導，一切皆信敬。勸令行布施，以求佛智慧。

     （4）《佛說十地經》卷2〈1 菩薩極喜地〉(大正10，542a24-28)：

     住此初地中，作大功德王；以法化有情，慈心無損害。

     統領贍部洲，化行靡不及。皆令住大捨，成就佛智慧。 [↑](#footnote-ref-284)
285. 震＝振【聖】。（大正10，184d，n.4） [↑](#footnote-ref-285)
286. （1）《大方廣佛華嚴經》卷23〈22 十地品〉(大正9，548b16-20)：

     菩薩若捨國，佛法中出家，勤行於精進，即得百三昧，

     能見百諸佛。震動百國土，光明照百國，飛行亦如是。

     （2）《漸備一切智德經》卷1〈1 初發意悅豫住品〉(大正10，465b15-19)：

     至聖發意頃，棄國捐王舍；入于佛法教，出行修精進。

     尋逮得三昧，見佛無數千。感動諸佛國，覩光[10]往聽經。

     [10]光往＝見光【聖】【聖乙】。

     （3）《十住經》卷1〈1 歡喜地〉(大正10，504a22-26)：

     菩薩若捨國，佛法中出家，勤行於精進，即得百三昧，

     及見百諸佛。震動百國土、光明照百國、飛行亦如是。

     （4）《佛說十地經》卷2〈1 菩薩極喜地〉(大正10，542a28-b3)：

     欲求最勝道，捨已國王位；佛教中出家，勇猛勤修習。

     得百三摩地，及見百諸佛。震動百世界，遊行照亦爾。 [↑](#footnote-ref-286)
287. （1）《大方廣佛華嚴經》卷23〈22 十地品〉(大正9，548b21-23)：

     化百土眾生，入於百法門，念知百劫事，示現於百身。能以百菩薩，眷屬而示現。

     （2）《漸備一切智德經》卷1〈1 初發意悅豫住品〉(大正10，465b20-21)：

     淨化無數眾，使入道法門；遊於百千劫，隨時現其身。

     （3）《十住經》卷1〈1 歡喜地〉(大正10，504a27-29)：

     化百土眾生、入於百法門、念知百劫事、示現百種身、能以百菩薩，眷屬而示現。

     （4）《佛說十地經》卷2〈1 菩薩極喜地〉(大正10，541a22-542b6)：

     成就百有情，能知百劫事，入於百法門，示現百化身，及現百菩薩，以為其眷屬 [↑](#footnote-ref-287)
288. （1）《大方廣佛華嚴經》卷23〈22 十地品〉(大正9，548b24)：

     若以其願力，過是數無量。

     （2）《漸備一切智德經》卷1〈1 初發意悅豫住品〉(大正10，465b22-23)：

     諸最勝本業，覺寤眾睡眠；如過去諸佛，覺寤眾懵懵[11]。

     [11]懵懵＝瞢瞢【宋】【元】【明】【宮】，＝夢【聖乙】。

     （3）《十住經》卷1〈1 歡喜地〉(大正10，504b1)：

     若以其願力，過是數無量。

     （4）《佛說十地經》卷2〈1 菩薩極喜地〉(大正10，542b7)：

     若願自在力，過是數無量。 [↑](#footnote-ref-288)
289. （1）《大方廣佛華嚴經》卷23〈22 十地品〉(大正9，548b25-28)：

     今明初地義，但以略解說，若欲廣說者，億劫不能盡。

     是初菩薩地，名之為歡喜。利益眾生者，今已分別竟。

     （2）《漸備一切智德經》卷1〈1 初發意悅豫住品〉(大正10，465b24-25)：

     是為第一住，最勝所宣布；普愍傷世間，無上諸菩薩。

     （3）《十住經》卷1〈1 歡喜地〉(大正10，504b2-5)：

     今明初地義，但以略解說，若欲廣說者，億劫不能盡。

     是初菩薩地，名之為歡喜。利益眾生者，今已分別說。

     （4）《佛說十地經》卷2〈1 菩薩極喜地〉(大正10，542b8-11)：

     我於地義中，略述其少分，若欲廣分別，億劫不能盡。

     菩薩最勝道，利益諸群生。如是初地法，我今已說竟。 [↑](#footnote-ref-289)